

# **ERSATZTEIL-LISTE SPARE PARTS LIST LISTE DES PIECES DE RECHANGE**

Änderungen vorbehalten!  
With the reserve of modifications!  
Modifications reserves!

**T-3445**

**ZF- SCHLEPPERTRIEBWERK  
ZF-TRACTOR TRANSMISSION  
ENSEMBLE BOITE-PONT ZF  
POUR TRACTEURS AGRICOLES**

Stückliste Nr.: / Parts list No.: / Liste de pieces No.: 2068 045 047

2068 075 022



**ZF Passau GmbH**  
**Donaustr. 25 - 71**  
**D- 94 034 Passau**

Ausgabe: 09.81

## LIEFERBEDINGUNGEN FÜR ERSATZTEILE

Bestellungen von Ersatzteilen sollen stets folgende Angaben enthalten, um eine richtige und schnelle Lieferung zu sichern:

1. Type
2. Aggregatnummer
3. Stücklistennummer
4. Fabrikat und Type des Fahrzeuges
5. Benennung des Ersatzteils: Wie in der Ersatzteilliste aufgeführt.
6. Ersatzteil-Nummer: Siehe Ersatzteilliste, Nummer ist größtenteils auch im Teil eingeschlagen.
7. Versandart: Post, Luftpost, Express, Fracht, Eilgut, Stückgut; fehlen Angaben, so geschieht der Versand nach unserem Ermessen.

} Angaben siehe Typenschild  
bzw. eingeschlagene Zahlen

Telefonische oder telegraphische Bestellungen bitten wir schriftlich zu bestätigen.

Der Versand geschieht auf Gefahr des Käufers, auch dann, wenn die Ersatzteile nicht berechnet werden.

**Zahlungsbedingungen:** Die Kosten für Ersatzteile werden durch Nachnahme erhoben.

## DELIVERY CONDITIONS FOR SPARE PARTS

In order to secure a correct and prompt delivery, all spare part orders should be compiled as follows:

1. Type
2. Serial-No.
3. Parts list No.
4. Trade mark and type of vehicle:
5. Denomination of spare part: according to the indication in the parts list.
6. Spare parts No.: see spare parts list, the number is very often engraved on the part.
7. Way of delivery: mail, air mail, express delivery, ordinary freight, express goods, cargo; if no indication is made, the transportation will be realized to our opinion.

} see indications on type  
identification plate  
resp. engraved part number

We kindly ask you to confirm orders given by telephone call or telegramme.

Even if the spare parts are free of charge the delivery will be to the buyers obligations.

**Terms :** Cash on delivery

## CONDITIONS DE LIVRAISON POUR LES PIÈCES DE RECHANGE

Afin de vous assurer une prompte et correcte livraison, les commandes des pièces de rechange doivent être rédigées dans la façon suivante:

1. Type
2. No. de la série
3. No. de la liste de pièces
4. Marque et type de véhicule
5. Dénomination de la pièce de rechange come indiqué sur la liste des pièces de rechange.
6. No. de la pièce : v. liste des pièces de rechange, la plupart du temps, le nombre vient aussi poinçonné sur la pièce.
7. Mode d'expédition : par poste, poste aérienne, express, en grande vitesse, en colis ; où il n'y a pas des spécifications, l'expédition sera effectuée à notre choix.

} v. les indications sur la plaque  
de type, resp. les chiffres poinçonnés

Nous vous prions de nous confirmer par écrit les commandes données par téléphone ou télégramme.

La marchandise sera toujours expédiée aux risques de l'acheteur, même dans le cas où les de rechange ne viennent pas facturées.

**Conditions de payment:** contre remboursement.

Wichtige Hinweise/Bedienung und Wartung/Schmiervorschrift enthalten in Werkstatthandbuch für ZF - Schleppertriebwerke der Baureihe T - 3000 mit ZF - Regelkraftheber.

2. Auflage  
Ausgabe: Oktober 1979

Sowie in:  
Bedienungsanleitung für ZF - Schleppertriebwerke der Baureihe T - 3000 mit ZF - Regelkraftheber.

Important notes/operation and maintenance/lubrication chart included in the Workshop manual for ZF - Tractor transmissions series T - 3000 with ZF - controlled power lift.

2nd Edition  
October 1979

As well as in:  
Instructions for the operations of ZF - tractor transmission - series T - 3000 with ZF - controlled power lift.

Instructions importantes/ l' opération et l' entretien/instructions pour la lubrification sont incluses dans le Manuel pour les ensembles boîte - pont ZF pour tracteurs agricoles de la série T - 3000 avec dispositif de relevage ZF à régulation.

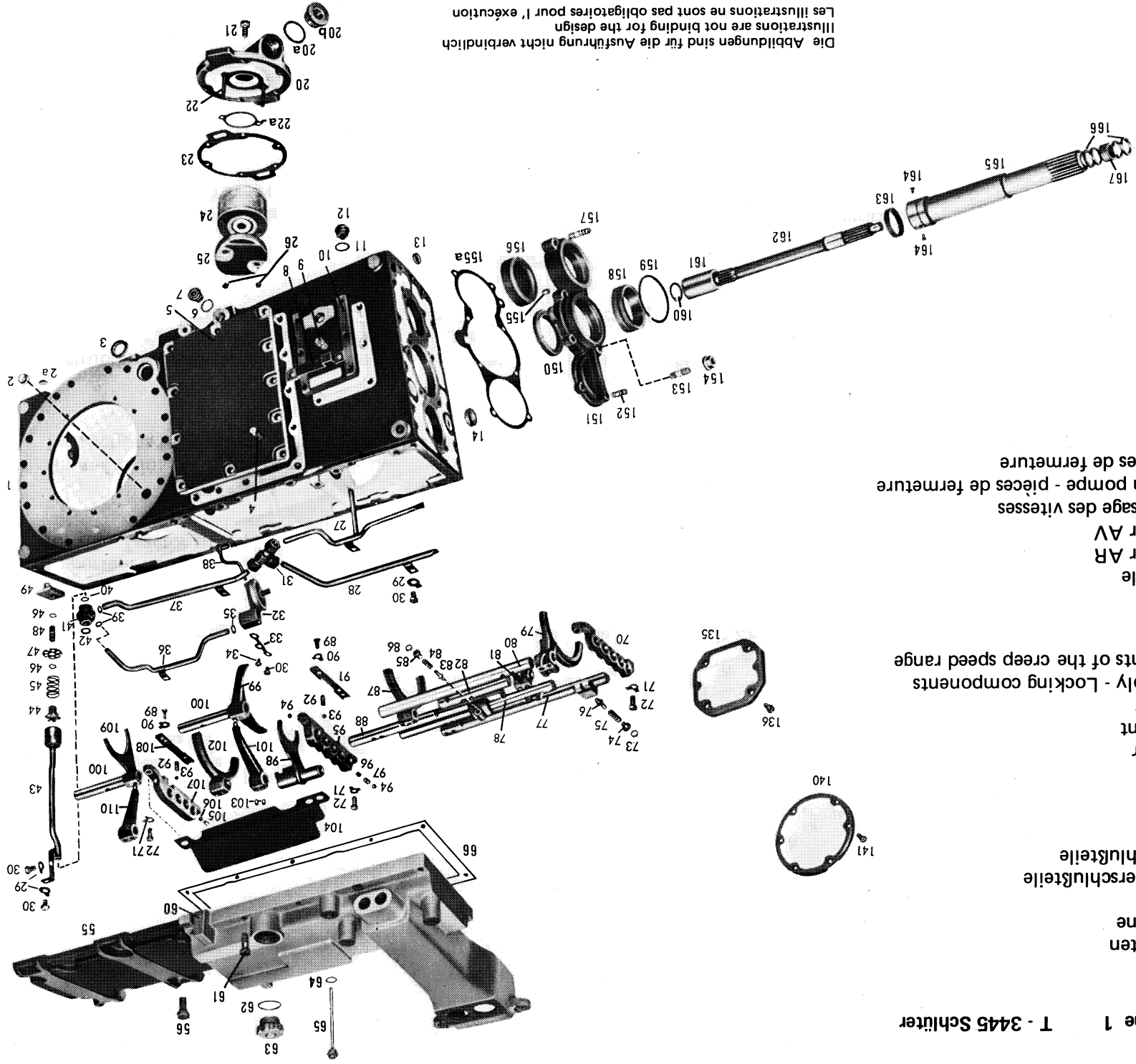
2ème édition  
Octobre 1979

Ainsi que dans:  
le Manuel pour l' opération et l' entretien des ensembles boîte - pont ZF - pour tracteurs agricoles de la série T - 3000 avec dispositif de relevage ZF à régulation.

Getriebegehäuse  
Ölversorgung  
Gehäusedeckel hinten  
Gehäusedeckel vorne  
Schaltung  
Pumpenantrieb - Verschlußsteile  
Kriechgang - Verschlußsteile  
Eingangswelle

Gearbox housing  
Oil supply  
Housing cover, rear  
Housing cover, front  
Gearshift assembly  
Pump drive assembly - Locking components  
Locking components of the creep speed range  
Primary shaft

Carter de la boîte  
Distribution d'huile  
Couvrele du carter AR  
Couvrele du carter AV  
Commande du passage des vitesses  
Entraînement de la pompe - pièces de fermeture  
Vitesse lente - pièces de fermeture  
Arbre primaire



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                          | Designation                           | Dénomination                                      | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| <b>Getriebegehäuse</b>   |                                       |                                          |                                       |                                                   |                  |                 |                 |
| 1                        | 2052 301 032                          | Getriebegehäuse                          | Gearbox housing                       | Carter de la boîte                                | —                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 365 069                          | Baumusterschild                          | Model identification plate            | Plaque de type                                    | —                | 1               | 1               |
| —                        | 0631 311 009                          | Kerbnagel                                | Grooved pin                           | Clou cannelé                                      | 3x5              | 4               | 4               |
| 2                        | 0630 361 033                          | Deckel                                   | Cover                                 | Couvercle                                         | 20               | 1               | 1               |
| 2a                       | 0630 361 038                          | Deckel                                   | Cover                                 | Couvercle                                         | 12               | 2               | 2               |
| 3                        | 0634 300 355                          | Wellendichtring                          | Shaft seal                            | Bague d'étanchéité                                | B 30x40x7        | 2               | 2               |
| 4                        | 0636 016 009                          | Sechskantschraube                        | Hex. head screw                       | Vis à six pans                                    | M 12x25          | 11              | 11              |
| 5                        | 2052 346 001                          | Verschlußdeckel                          | Sealing cover                         | Couvercle de fermeture                            | —                | 1               | 1               |
| 6                        | 0634 801 227                          | Dichtring                                | Seal ring                             | Rondelle d'étanchéité                             | A 33x39          | 2               | 2               |
| 7                        | 0636 302 009                          | Verschlußschraube                        | Screw plug                            | Bouchon fileté                                    | M 33x2           | 2               | 2               |
| 8                        | 2052 342 038                          | Bügel                                    | Yoke                                  | Bride de fixation                                 | —                | 1               | 1               |
| 9                        | 0636 015 127                          | Sechskantschraube                        | Hex. head screw                       | Vis à six pans                                    | M 10x30          | 6               | 6               |
| 10                       | 2052 342 026                          | Verschlußdeckel                          | Sealing cover                         | Couvercle de fermeture                            | —                | 1               | 1               |
| 11                       | 0634 801 200                          | Dichtring                                | Seal ring                             | Rondelle d'étanchéité                             | A 24x29          | 1               | 1               |
| 12                       | 0015 300 160                          | Magnetverschlußschraube                  | Magnetic drain plug                   | Bouchon magnétique                                | —                | 1               | 1               |
| 13                       | 0630 361 033                          | Deckel                                   | Cover                                 | Couvercle                                         | 20               | 1               | 1               |
| 14                       | 0630 361 046                          | Deckel                                   | Cover                                 | Couvercle                                         | 42               | 2               | 2               |
| <b>Ölversorgung</b>      |                                       |                                          |                                       |                                                   |                  |                 |                 |
| 20-20b                   | 2052 236 075                          | Filterdeckel kompl. **<br>bestehend aus: | Filter cover ass. *<br>consisting of: | Ensemble Bouchon - filtre **<br>composé de:       | —                | 1               | 1               |
| 20                       | 2052 336 109                          | Deckel                                   | Cover                                 | Couvercle                                         | —                | 1               | 1               |
| 20a                      | 0634 801 215                          | Dichtring                                | Seal ring                             | Rondelle d'étanchéité                             | A 42x49          | 1               | 1               |
| 20b                      | 0636 302 043                          | Verschlußschraube                        | Screw plug                            | Bouchon fileté                                    | R 1 1/4"         | 1               | 1               |
| 21                       | 0636 015 120                          | Sechskantschraube                        | Hex. head screw                       | Vis à six pans                                    | M 10x25          | 6               | 6               |
| 22                       | 0636 610 195                          | Stiftschraube                            | Set screw                             | Vis sans tête                                     | M 5x95           | 2               | 2               |
| 22a                      | 0501 303 920                          | Dichtring                                | Seal ring                             | Rondelle d'étanchéité                             | —                | 1               | 1               |
| 23                       | 2052 336 067                          | Dichtung                                 | Gasket                                | Garniture                                         | —                | 1               | 1               |
| 24                       | 2052 236 074                          | Saugfilter kompl. mit<br>Dichtring       | Suction filter ass. with<br>seal ring | Filtre d'aspiration avec<br>rondelle d'étanchéité | —                | 1               | 1               |
| 25                       | 2052 336 110                          | Deckel                                   | Cover                                 | Couvercle                                         | —                | 1               | 1               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Piece-No. | Teilbezeichnung | Designation          | Dénomination              | Daten/Data/Dates        | 2068 045 | 2068 075 |
|-----------------------------------------------------|-----------------|----------------------|---------------------------|-------------------------|----------|----------|
| 26                                                  | 0637 011 033    | Sechskantmutter      | Hex. nut                  | Ecrou à six pans        | M 5      | 2        |
| 27                                                  | 2052 236 068    | Rohr I kompl.        | Lubricating pipe I ass.   | Tube I compl.           | —        | 1        |
| 28                                                  | 2052 236 090    | Rohr II kompl.       | Lubricating pipe II ass.  | Tube II compl.          | —        | 1        |
| 29                                                  | 0630 601 006    | Sicherungsblech      | Lock plate                | Frein d'écrou           | 10,5     | 5        |
| 30                                                  | 0636 015 270    | Sechskantschraube    | Hex. head screw           | Vis à six pans          | M 10x16  | 7        |
| 31                                                  | 0637 880 050    | Verschraubung        | Bolting                   | Raccord vissé           | QL 12    | 1        |
| 32                                                  | 2052 336 147    | Anschlußstück        | Adapter                   | Raccord                 | —        | 1        |
| 33                                                  | 2052 336 149    | Sicherungsblech      | Lock plate                | Frein d'écrou           | —        | 1        |
| 34                                                  | 0736 010 114    | Schraube             | Screw                     | Vis                     | —        | 1        |
| 35                                                  | 0634 306 011    | Runddichtring        | Annular seal ring         | Joint annulaire         | 12,3x2,4 | 1        |
| 36                                                  | 2052 236 092    | Rohr IV kompl.       | Lubricating pipe IV ass.  | Tube IV compl.          | —        | 1        |
| 37                                                  | 2052 236 047    | Rohr III kompl.      | Lubricating pipe III ass. | Tube III compl.         | —        | 1        |
| 38                                                  | 2052 236 088    | Ölzuführung kompl.   | Oil supply ass.           | Conduite d'huile compl. | —        | 1        |
| 39                                                  | 0634 306 011    | Runddichtring        | Annular seal ring         | Joint annulaire         | 12,3x2,4 | 2        |
| 40                                                  | 0634 306 015    | Runddichtring        | Annular seal ring         | Joint annulaire         | 15,3x2,4 | 1        |
| 41                                                  | 2052 336 108    | Verteilerstück       | Oil distributor           | Distributeur            | —        | 1        |
| 42                                                  | 0634 306 022    | Runddichtring        | Annular seal ring         | Joint annulaire         | 22,3x2,4 | 1        |
| 43                                                  | 2052 236 083    | Standrohr kompl.     | Vertical pipe ass.        | Ensemble tube vertical  | —        | 1        |
| 44                                                  | 2052 336 130    | Ventilscheibe        | Valve plate               | Anneau de soupape       | —        | 1        |
| 45                                                  | 1210 307 032    | Druckfeder           | Detent spring             | Ressort de compression  | —        | 1        |
| 46                                                  | 0630 501 007    | Sicherungsring       | Circlip                   | Circlip                 | 11x1     | 2        |
| 47                                                  | 2052 336 128    | Ventildeckel         | Valve cover               | Couvercle de soupape    | —        | 1        |
| 48                                                  | 2052 336 129    | Führungsbolzen       | Guide pin                 | Boulon de guidage       | —        | 1        |
| 49                                                  | 2052 236 084    | Halteblech kompl.    | Retaining plate           | Bague - cornière        | —        | 1        |
| 55                                                  | 2052 240 003    | Gehäusedeckel kompl. | Housing cover ass.        | Ensemble couvercle      | —        | 1        |
| 56                                                  | 0636 016 039    | Sechskantschraube    | Hex. head screw           | Vis à six pans          | M 16x35  | 6        |

Tafel/Table/Planche 1 T - 3445 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                              | Designation                                 | Dénomination                                               | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
|                          |                                       | <b>Gehäusedeckel vorne</b>                   | <b>Housing cover, front</b>                 | <b>Couvercle du carter AV</b>                              |                  |                 |                 |
| 60                       | 0501 307 590                          | Gehäusedeckel **                             | Housing cover **                            | Couvercle du carter **                                     | —                | 1               | 1               |
| 61                       | 0636 010 156                          | Sechskantschraube                            | Hex. head screw                             | Vis à six pans                                             | M 10x40          | 10              | 10              |
| 62                       | 0634 801 215                          | Dichtring                                    | Seal ring                                   | Rondelle d'étanchéité                                      | A 42x49          | 1               | 1               |
| 63                       | 2052 206 007                          | Entlüfter kompl.                             | Breather ass.                               | Ensemble reniflard                                         | —                | 1               | 1               |
| 64                       | 0634 801 057                          | Dichtring                                    | Seal ring                                   | Rondelle d'étanchéité                                      | A 18x22          | 1               | 1               |
| 65                       | 2052 206 004                          | Ölmeßstab kompl.                             | Oil dipstick ass.                           | Ensemble jauge d'huile                                     | —                | 1               | 1               |
| 66                       | 2052 306 285                          | Dichtung                                     | Gasket                                      | Garniture                                                  | —                | 1               | 1               |
|                          |                                       | <b>Schaltung</b>                             | <b>Gearshift assembly</b>                   | <b>Commande du passage<br/>des vitesses</b>                |                  |                 |                 |
| 70                       | 2052 306 042                          | Lagerbügel (vorne)                           | Bearing cap (front)                         | Support (AV)                                               | —                | 1               | 1               |
| 71                       | 0630 603 007                          | Sicherungsblech                              | Lock plate                                  | Frein d'écrou                                              | 10,5             | 6               | 6               |
| 72                       | 0636 015 120                          | Sechskantschraube                            | Hex. head screw                             | Vis à six pans                                             | M 10x25          | 6               | 6               |
| 73                       | 0630 502 003                          | Sicherungsring                               | Circlip                                     | Circlip                                                    | 15x1             | 1               | 1               |
| 74                       | 2052 306 214                          | Führungshülse                                | Guide sleeve                                | Douille de guidage                                         | —                | 1               | 1               |
| 75                       | 0732 040 439                          | Druckfeder                                   | Detent spring                               | Ressort de compression                                     | —                | 1               | 1               |
| 76                       | 2052 306 054                          | Anschlagbolzen                               | Detent plug                                 | Boulon de butée                                            | —                | 1               | 1               |
| 77                       | 2052 206 242                          | Schaltschiene kompl.<br>(1. und 2. Gang)     | Shifter rod ass.<br>(1st and 2nd speed)     | Ensemble tige de commande<br>(1ère et 2ème vitesse)        | —                | 1               | 1               |
| 78                       | 2052 206 257                          | Schaltschiene kompl.<br>(3. und 4. Gang)     | Shifter rod ass.<br>(3rd and 4th speed)     | Ensemble tige de commande<br>(3ème et 4ème vitesse)        | —                | 1               | 1               |
| 79                       | 2052 306 315                          | Schaltgabel (Normal-<br>und Zwischengruppe)  | Shifter fork (normal<br>and splitter range) | Fourchette de commande<br>(Groupe normal et intermédiaire) | —                | 1               | 1               |
| 80                       | 2052 306 343                          | Schaltschiene (Normal und<br>Zwischengruppe) | Shifter rod (normal and<br>splitter range)  | Tige de commande (Groupe<br>normal et intermédiaire)       | —                | 1               | 1               |
| 81                       | 2052 306 300                          | Mitnehmer                                    | Drive dog                                   | Entraîneur                                                 | —                | 1               | 1               |
| 82                       | 2052 306 311                          | Schaltschiene<br>(Rückwärtsgruppe)           | Shifter rod<br>(Reverse speed range)        | Tige de commande<br>(Groupe marche AR)                     | —                | 1               | 1               |
| 83                       | 2052 306 054                          | Anschlagbolzen                               | Detent pin                                  | Boulon de butée                                            | —                | 1               | 1               |
| 84                       | 0732 040 439                          | Druckfeder                                   | Detent spring                               | Ressort de compression                                     | —                | 1               | 1               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr. | Part - No.   | Fig. - No. | Teilbezeichnung                         | Designation                             | Dénomination                                        | Daten/Data/Dates | 2068 045 | 2068 075 |
|--------------------------|--------------|------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|----------|----------|
| 85                       | 2052 306 214 |            | Führungshülse                           | Guide sleeve                            | Douille de guidage                                  | —                | 1        | 1        |
| 86                       | 0630 502 003 |            | Sicherungsring                          | Circlip                                 | Circlip                                             | 15x1             | 1        | 1        |
| 87                       | 2052 306 313 |            | Schaltgabel<br>(Rückwärtstgruppe)       | Shifter fork<br>(Reverse speed range)   | Fourchette de commande<br>(Groupe marche AR)        | —                | 1        | 1        |
| —                        | 0730 061 677 |            | Abstandstrohr<br>(zu Bild 87)           | Spacer sleeve<br>(ref. fig. 87)         | Entretoise<br>(ref. fig. 87)                        | 15,5 mm          | 1        | 1        |
| 88                       | 2052 206 239 |            | Schaltstange kompl.<br>(5. und 6. Gang) | Shifter rod ass.<br>(5th and 6th speed) | Ensemble tige de commande<br>(5ème et 6ème vitesse) | —                | 1        | 1        |
| 89                       | 0636 015 073 |            | Sechskantschraube                       | Hex. head screw                         | Vis à six pans                                      | M 8x18           | 4        | 4        |
| 90                       | 0630 603 005 |            | Sicherungsblech                         | Lock plate                              | Frein d'écrou                                       | 8,4              | 4        | 4        |
| 91                       | 2052 306 049 |            | Deckblech                               | Retainer plate                          | Tôle                                                | —                | 1        | 1        |
| 92                       | 1203 306 092 |            | Druckfeder                              | Detent spring                           | Ressort de compression                              | —                | 6        | 6        |
| 93                       | 0635 460 021 |            | Kugel                                   | Ball                                    | Bille                                               | 10 Ø             | 6        | 6        |
| 94                       | 0635 460 015 |            | Kugel                                   | Ball                                    | Bille                                               | 8 Ø              | 3        | 3        |
| 95                       | 2052 306 310 |            | Lagerbügel (Mitte)                      | Bearing cap (centre)                    | Support (centre)                                    | —                | 1        | 1        |
| 96                       | 0731 208 019 |            | Sperstift                               | Locking pin                             | Goujon d'arrêt                                      | —                | 2        | 2        |
| 97                       | 0731 306 028 |            | Sperstift                               | Locking pin                             | Goujon d'arrêt                                      | —                | 1        | 1        |
| —                        | 0630 505 002 |            | Sprengring<br>(zu Bild 97)              | Snap ring<br>(ref. fig. 97)             | Anneau de retenue<br>(ref. fig. 97)                 | 7                | 1        | 1        |
| 98                       | 2052 214 082 |            | Schaltgabel kompl.                      | Shifter fork ass.                       | Ensemble fourchette                                 | —                | 1        | 1        |
| 99                       | 2052 306 037 |            | Schaltgabel<br>(3. und 4. Gang)         | Shifter fork<br>(3rd and 4th speed)     | Fourchette de commande<br>(3ème et 4ème vitesse)    | —                | 1        | 1        |
| 100                      | 2052 306 047 |            | Lagerbolzen                             | King pin                                | Arbre de fourchette                                 | —                | 2        | 2        |
| 101                      | 2052 306 060 |            | Umlenkhebel                             | Shift lever                             | Levier de renvoi                                    | —                | 1        | 1        |
| 102                      | 2052 306 038 |            | Schaltgabel<br>(5. und 6. Gang)         | Shifter fork<br>(5th and 6th speed)     | Fourchette de commande<br>(5ème et 6ème vitesse)    | —                | 1        | 1        |
| 103                      | 1238 306 065 |            | Gewindestift                            | Set screw                               | Goupille filète                                     | —                | 10       | 10       |
| —                        | 0731 611 019 |            | Gewindestift                            | Set screw                               | Goupille filète                                     | —                | 2        | 2        |
| 104                      | 2052 306 305 |            | Spritzblech                             | Splash plate                            | Disque de retour d'huile                            | —                | 1        | 1        |
| 105                      | 0731 201 193 |            | Sperstift                               | Locking pin                             | Goujon d'arrêt                                      | —                | 1        | 1        |
| —                        | 0630 505 002 |            | Sprengring                              | Snap ring                               | Anneau de retenue                                   | 7                | 1        | 1        |
| 106                      | 0731 208 019 |            | Sperstift                               | Locking pin                             | Goujon d'arrêt                                      | —                | 2        | 2        |



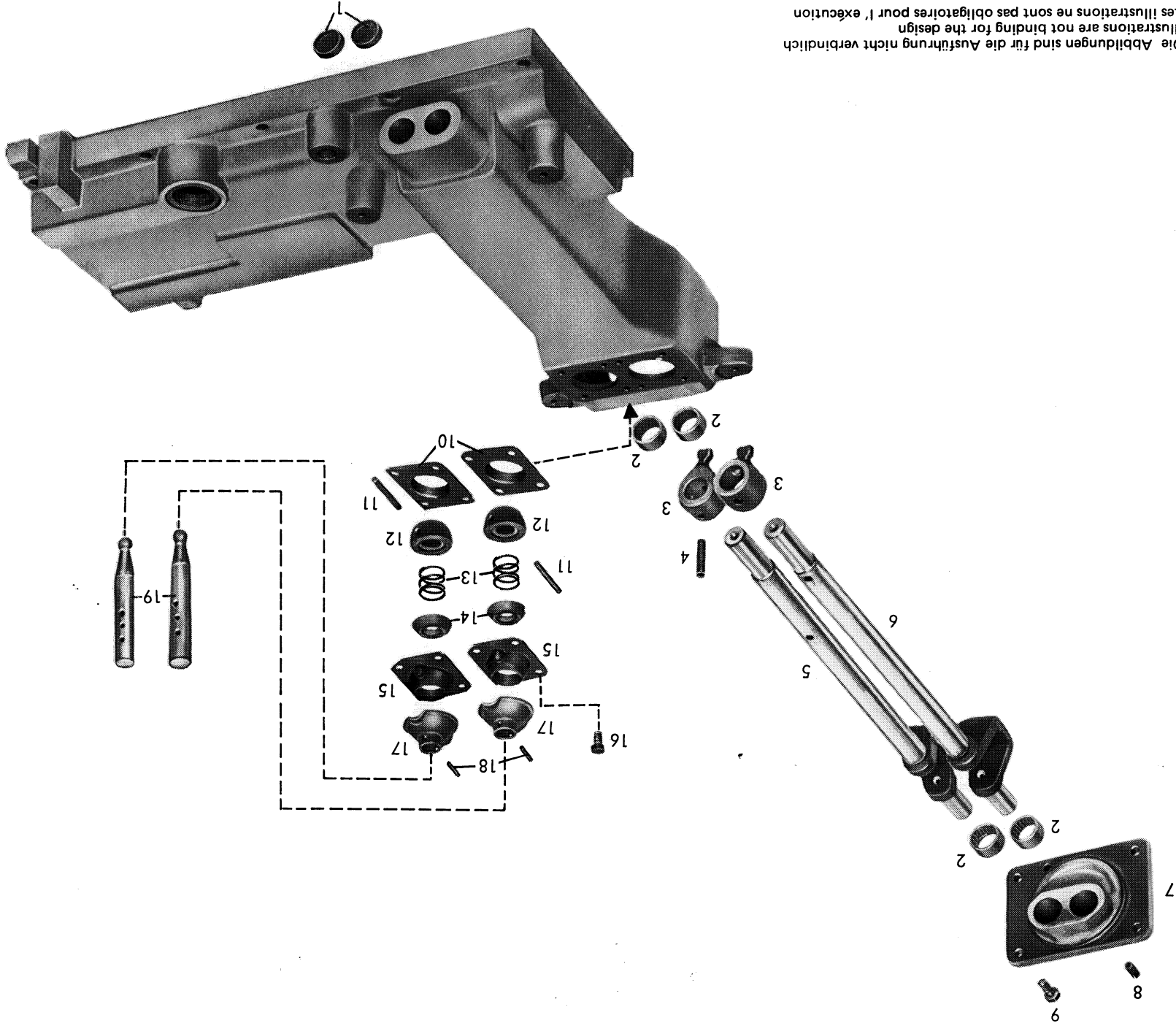
Tafel/Table/Planche 1 T - 3445 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                                                                                                                        | Designation                                                                                                                                                                                                   | Dénomination                                                                                                                                                     | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 107                      | 2052 306 127                          | Lagerbügel (hinten)                                                                                                                    | Bearing cap (rear)                                                                                                                                                                                            | Support (AR)                                                                                                                                                     | —                | 1               | 1               |
| 108                      | 2052 306 049                          | Deckblech                                                                                                                              | Retainer plate                                                                                                                                                                                                | Tôle                                                                                                                                                             | —                | 1               | 1               |
| 109                      | 2052 306 035                          | Schaltgabel<br>(1. und 2. Gang)                                                                                                        | Shifter fork<br>(1st and 2nd speed)                                                                                                                                                                           | Fourchette de commande<br>(1ère et 2ème vitesse)                                                                                                                 | —                | 1               | 1               |
| 110                      | 2052 306 056                          | Umlenkhebel                                                                                                                            | Shifter lever                                                                                                                                                                                                 | Levier de renvoi                                                                                                                                                 | —                | 1               | 1               |
| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                                                                                                                        | Designation                                                                                                                                                                                                   | Dénomination                                                                                                                                                     | Daten/Data/Dates | 2052 198 055    |                 |
|                          |                                       | <b>Umbausatz für Schaltung<br/>mit Synchronisierung von<br/>Normal-Kriechgang in<br/>Superkriechgang mit<br/>Sperre 5. und 6. Gang</b> | <b>Replacement set for<br/>changing the shift control<br/>with synchronizer unit<br/>from the normal creep<br/>speed range to the super<br/>creep speed range with<br/>servo - lock 5th and<br/>6th speed</b> | <b>Groupe de remplacement<br/>avec synchronisation de la<br/>vitesse lente normal à la<br/>vitesse très lente avec<br/>verrouillage 5ème et 6ème<br/>vitesse</b> |                  |                 |                 |
| —                        | 2052 206 041                          | Schaltstange kompl.<br>(3. und 4. Gang)                                                                                                | Shifter rod ass.<br>(3rd and 4th speed)                                                                                                                                                                       | Ensemble tige de commande<br>(3ème et 4ème vitesse)                                                                                                              | —                |                 | 1               |
| —                        | 0731 306 028                          | Sperrstift                                                                                                                             | Locking pin                                                                                                                                                                                                   | Goujon d'arrêt                                                                                                                                                   | —                |                 | 1               |
| —                        | 0630 505 002                          | Sprengring                                                                                                                             | Snap ring                                                                                                                                                                                                     | Anneau de retenue                                                                                                                                                | 7                |                 | 1               |
| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                                                                                                                        | Designation                                                                                                                                                                                                   | Dénomination                                                                                                                                                     | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|                          |                                       | <b>Pumpenantrieb-<br/>Verschlußteile</b>                                                                                               | <b>Pump drive assembly-<br/>Locking components</b>                                                                                                                                                            | <b>Entraînement de la pompe-<br/>Pièce de fermeture</b>                                                                                                          |                  |                 |                 |
| 135                      | 2052 322 013                          | Verschlußdeckel                                                                                                                        | Sealing cover                                                                                                                                                                                                 | Couvercle de fermeture                                                                                                                                           | —                | 1               | 1               |
| 136                      | 0636 016 009                          | Sechskantschraube                                                                                                                      | Hex. head screw                                                                                                                                                                                               | Vis à six pans                                                                                                                                                   | M 12x25          | 4               | 4               |
|                          |                                       | <b>Kriechgang-<br/>Verschlußteile</b>                                                                                                  | <b>Locking components of<br/>the creep speed range</b>                                                                                                                                                        | <b>Vitesse lente -<br/>Pièce de fermeture</b>                                                                                                                    |                  |                 |                 |
| 140                      | 2052 314 001                          | Verschlußdeckel                                                                                                                        | Sealing cover                                                                                                                                                                                                 | Couvercle de fermeture                                                                                                                                           | —                | 1               | 1               |
| 141                      | 0636 015 114                          | Sechskantschraube                                                                                                                      | Hex. head screw                                                                                                                                                                                               | Vis à six pans                                                                                                                                                   | M 10x22          | 6               | 6               |
|                          |                                       | <b>Eingangswelle</b>                                                                                                                   | <b>Primary shaft</b>                                                                                                                                                                                          | <b>Arbre primaire</b>                                                                                                                                            |                  |                 |                 |
| 150                      | 0734 319 063                          | Wellendichtring                                                                                                                        | Shaft seal                                                                                                                                                                                                    | Bague d'étanchéité                                                                                                                                               | —                | 1               | 1               |

| Bild - Nr. | Fig. - No.   | Teil - Nr.   | Teilbezeichnung | Designation   | Dénomination           | Daten/Data/Dates | 2052 149 053 |
|------------|--------------|--------------|-----------------|---------------|------------------------|------------------|--------------|
| 151        | 2052 310 159 | 2052 310 159 | Verschlußdeckel | Sealing cover | Couvercle de fermeture | —                | 1            |
| 152        | 0636 610 216 | 0636 610 216 | Stiftschraube   | Set screw     | Vis sans tête          | M 8x22           | 2            |
| 153        | 0636 610 027 | 0636 610 027 | Stiftschraube   | Set screw     | Vis sans tête          | M 8x30           | 4            |
| 154        | 0637 011 528 | 0637 011 528 | Dichtmutter     | Sealing nut   | Ecrou d' étanchéité    | M 8              | 8            |
| 155        | 0631 306 071 | 0631 306 071 | Zylinderstift   | Dowel         | Goujon cylindrique     | 10 m 6x16        | 1            |
| 155a       | 2052 310 156 | 2052 310 156 | Dichtung        | Gasket        | Garniture              | —                | 1            |
| 156        | 2052 310 035 | 2052 310 035 | Verschlußstück  | Locking piece | Pièce de fermeture     | —                | 1            |
| 157        | 0636 610 217 | 0636 610 217 | Stiftschraube   | Set screw     | Vis sans tête          | M 8x40           | 2            |
| 158        | 2052 310 105 | 2052 310 105 | Ring            | Ring          | Anneau                 | —                | 1            |
| 159        | 0630 513 141 | 0630 513 141 | Sprengring      | Snap ring     | Anneau de retenue      | SW 105           | 1            |

|     |              |                                                                                                                                    |                                                                                                                                                         |   |
|-----|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 160 | 0630 502 060 | Sicherungsring                                                                                                                     | Circlip                                                                                                                                                 | 1 |
| 161 | 2052 349 080 | Keilbuchse                                                                                                                         | Splined sleeve                                                                                                                                          | 1 |
| 162 | 2052 349 138 | Eingangswelle<br>(Ausf. mit Turbo-<br>Kupplung)                                                                                    | Primary shaft<br>(Version with turbo -<br>clutch ass.)                                                                                                  | 1 |
| 163 | 2052 349 155 | Sicherungsrohr                                                                                                                     | Locking pipe                                                                                                                                            | 1 |
| 164 | 0731 607 014 | Gewindestift                                                                                                                       | Set screw                                                                                                                                               | 2 |
| 165 | 2052 249 099 | Hohlwelle kompl.<br>(Ausf. mit Turbo - Kupp-<br>lung, nur kompl. lieferbar<br>mit Bild Nr. 166 und 167<br>Kpl. - Nr. 2052 249 909) | Quill shaft ass.<br>(Version with turbo - clutch<br>ass., only available as a<br>complete unit with fig. no.<br>166 and 167<br>Ass. - No. 2052 249 909) | 1 |
| 166 | 4614 302 004 | Deckscheibe                                                                                                                        | Cover disk                                                                                                                                              | 4 |
| 167 | 0635 303 129 | Nadelnülse                                                                                                                         | Needle bush                                                                                                                                             | 1 |
|     |              |                                                                                                                                    | Douille à aiguilles                                                                                                                                     |   |
|     |              |                                                                                                                                    | Disque de fermeture                                                                                                                                     | — |
|     |              |                                                                                                                                    | Ensemble arbre creux<br>(Version avec turbo - embrayage,<br>à livrer seulement en ensemble<br>avec fig. no. 166 et 167<br>Ensemble - No. 2052 249 909)  | — |
|     |              |                                                                                                                                    | Goupille filète                                                                                                                                         | — |
|     |              |                                                                                                                                    | Tuyau d'arrêt                                                                                                                                           | — |
|     |              |                                                                                                                                    | Arbre primaire<br>(Version avec turbo -<br>embrayage)                                                                                                   | — |
|     |              |                                                                                                                                    | Douille à clavette                                                                                                                                      | — |
|     |              |                                                                                                                                    | Circlip                                                                                                                                                 | 1 |
|     |              |                                                                                                                                    | J 27x1,2                                                                                                                                                | 1 |
|     |              |                                                                                                                                    | HK 3020                                                                                                                                                 | 1 |



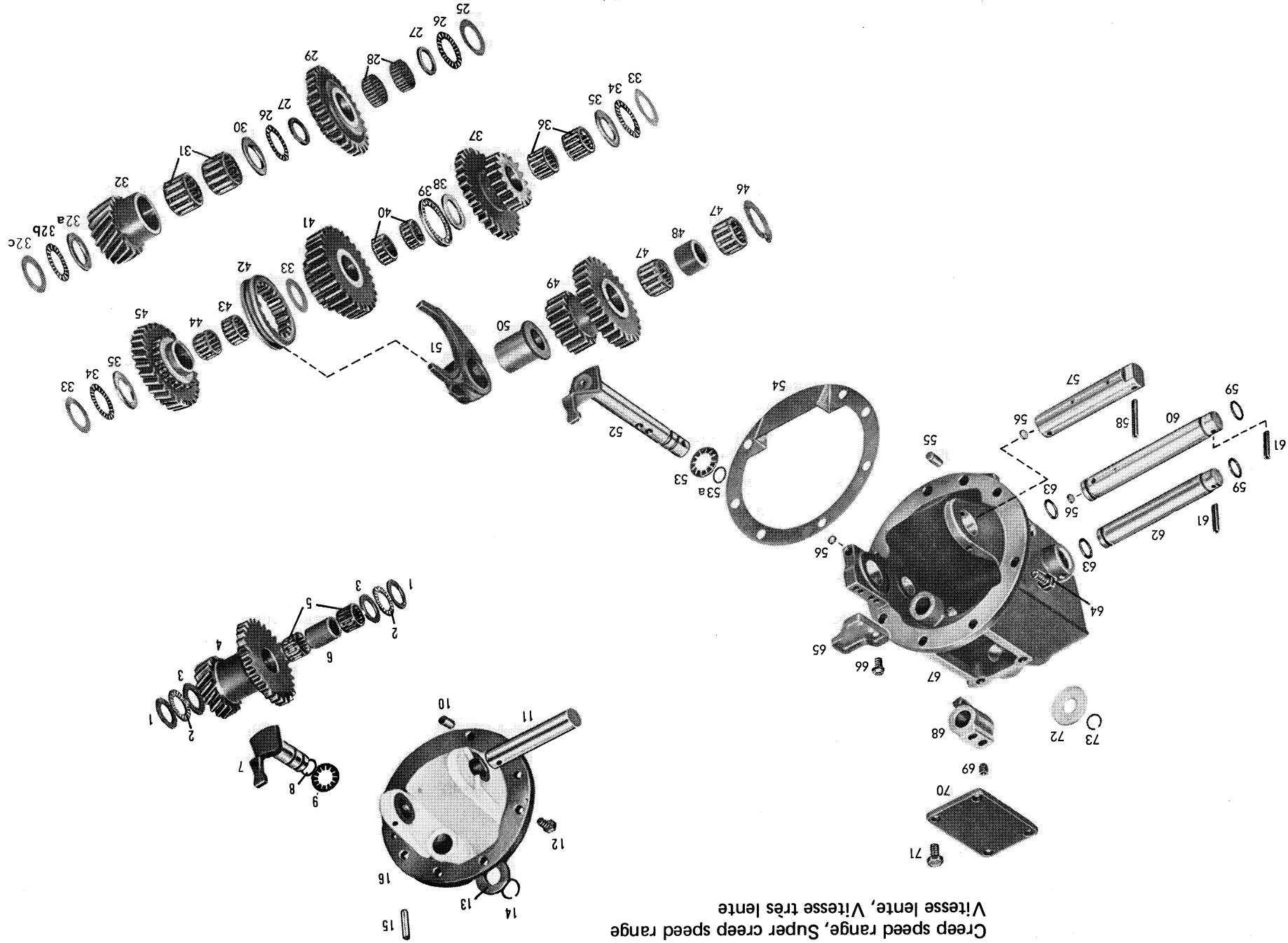


Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
 Illustrations are not binding for the design  
 Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

Tafel/Table/Planche 2 T - 3445 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                | Designation                         | Dénomination                                       | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
|                          |                                       | <b>Schaltung</b>               | <b>Gearshift assembly</b>           | <b>Commande du passage<br/>des vitesses</b>        |                  |                 |                 |
| 1                        | 0630 361 035                          | Deckel                         | Cover                               | Couvercle                                          | 28               | 2               | 2               |
| 2                        | 0735 298 002                          | Nadelhülse                     | Needle bush                         | Douille à aiguilles                                | —                | 4               | 4               |
| 3                        | 2052 306 294                          | Schaltfinger                   | Shifter sleeve                      | Doigt de la fourchette commande                    | —                | 2               | 2               |
| 4                        | 0631 329 086                          | Spannstift                     | Roll pin                            | Goupille de serrage                                | 8x40             | 2               | 2               |
| 5                        | 2052 206 235                          | Schaltwelle kompl. (Getriebe)  | Shifter shaft ass. (Gearbox)        | Ensemble arbre de commande -<br>(Boîte de vitesse) | —                | 1               | 1               |
| 6                        | 2052 206 236                          | Schaltwelle kompl. (Gruppe)    | Shifter shaft ass. (Speed range)    | Ensemble arbre de commande -<br>(Groupe)           | —                | 1               | 1               |
| 7                        | 2052 306 240                          | Lagerdeckel **                 | Bearing cover **                    | Chapeau de palier **                               | —                | 1               | 1               |
| 8                        | 0631 329 079                          | Spannstift                     | Roll pin                            | Goupille de serrage                                | 8x20             | 1               | 1               |
| 9                        | 0636 015 077                          | Sechskantschraube              | Hex. head screw                     | Vis à six pans                                     | M 8x20           | 4               | 4               |
| 10                       | 2052 306 321                          | Lagerschale                    | Bearing cup                         | Embrayage à disques                                | —                | 2               | 2               |
| 11                       | 0631 328 611                          | Spannstift                     | Roll pin                            | Goupille de serrage                                | SG 6x55          | 2               | 2               |
| —                        | 0631 329 247                          | Spannstift                     | Roll pin                            | Goupille de serrage                                | 3,5x55           | 2               | 2               |
| 12                       | 2052 306 027                          | Schaltkugel (Unterteil)        | Detent ball (Lower part)            | Rotule de commande -<br>(Partie inférieure)        | —                | 2               | 2               |
| 13                       | 0732 040 256                          | Druckfeder                     | Detent spring                       | Ressort de compression                             | —                | 2               | 2               |
| 14                       | 2052 306 028                          | Schaltkugel (Oberteil)         | Detent Ball (Upper part)            | Rotule de commande -<br>(Partie supérieure)        | —                | 2               | 2               |
| 15                       | 2052 306 295                          | Schaltpappe                    | Top transmission cover              | Couvercle de commande                              | —                | 2               | 2               |
| 16                       | 0636 015 077                          | Sechskantschraube              | Hex. head screw                     | Vis à six pans                                     | M 8x20           | 8               | 8               |
| 17                       | 2056 306 115                          | Schutzkappe                    | Protection cap                      | Capuchon                                           | —                | 2               | 2               |
| —                        | 0501 307 233                          | Doppelfaltenbalg **            | Double bellows **                   | Soufflet double **                                 | —                | 1               | 1               |
| —                        | 0501 307 591                          | Brille **                      | Sealing gland **                    | Lunettes **                                        | —                | 1               | 1               |
| —                        | 0501 307 235                          | Distanzring **<br>(zu Bild 17) | Spacing ring **<br>(ref. Figure 17) | Rondelle de écartement **<br>(ref. Figure 17)      | —                | 8               | 8               |
| 18                       | 0631 329 136                          | Spannstift                     | Roll pin                            | Goupille de serrage                                | 4x22             | 2               | 2               |
| 19                       | 2052 306 347                          | Schalthebel                    | Control lever                       | Levier de commande                                 | —                | 2               | 2               |
| —                        | 0637 009 008                          | Sechskantmutter                | Hex. nut                            | Ecrou à six pans                                   | M 10             | 2               | 2               |
| —                        | 0632 329 058                          | Griff                          | Knob                                | Poignée                                            | H 1              | 1               | 1               |
| —                        | 0632 329 035                          | Griff                          | Knob                                | Poignée                                            | KK               | 1               | 1               |

Kriechgang, Superkriechgang  
Creep speed range, Super creep speed range  
Vitesse lente, Vitesse très lente



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l'exécution

Tafel/Table/Planche 3 T - 3445 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Piece-No. | Teilbezeichnung       | Designation              | Dénomination                   | Daten/Data/Dates          | 2052 114 039 |
|--------------------------|---------------------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|--------------|
| <b>Kriechgang</b>        |                                       |                       |                          |                                |                           |              |
|                          |                                       |                       | <b>Creep speed range</b> | <b>Vitesse lente</b>           |                           |              |
| 1                        | 0635 290 003                          | Axialscheibe          | Axial washer             | Rondelle de butée              | (25x42x1)                 | 2            |
| 2                        | 0635 302 011                          | Axial - Nadelkäfig    | Axial roller cage        | Cage à aiguilles axiale        | (25x42x2)                 | 2            |
| 3                        | 0730 104 125                          | Scheibe<br>wahlweise: | Washer<br>optional:      | Rondelle<br>en option:         | 3,0 mm                    | 2            |
| —                        | 0730 104 126                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,05 mm                   | 2            |
| —                        | 0730 104 127                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,15 mm                   | 2            |
| —                        | 0730 104 128                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,2 mm                    | 2            |
| —                        | 0730 104 129                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,25 mm                   | 2            |
| —                        | 0730 104 130                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,35 mm                   | 2            |
| —                        | 0730 104 131                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,4 mm                    | 2            |
| —                        | 0730 104 132                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,5 mm                    | 2            |
| —                        | 0730 104 133                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,6 mm                    | 2            |
| —                        | 0730 104 134                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 3,8 mm                    | 2            |
| —                        | 0730 104 135                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 4,0 mm                    | 2            |
| —                        | 0730 104 136                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | 4,2 mm                    | 2            |
| 4                        | 2052 314 147                          | Doppelrad             | Dual gear                | Pignon double                  | z/teeth/dents = 19/27     | 1            |
| 5                        | 0735 320 481                          | Nadelkranz            | Needle cage              | Cage à aiguilles               | 25x35x25                  | 2            |
| 6                        | 0730 062 416                          | Abstandsrohr          | Spacer sleeve            | Entretoise                     | 29,2 mm                   | 1            |
| 7                        | 2052 214 060                          | Schalthebel kompl.    | Control lever ass.       | Levier de commande compl.      | —                         | 1            |
| 8                        | 0634 306 015                          | Runddichtring         | Annular seal ring        | Joint annulaire                | 15,3x2,4                  | 1            |
| 9                        | 0632 051 016                          | Tellerfeder           | Poppet spring            | Ressort à disques              | 36,6x20,4x0,4             | 3            |
| 10                       | 0631 306 074                          | Zylinderstift         | Dowel                    | Goujon cylindrique             | 10 m 6x24                 | 2            |
| 11                       | 2052 314 136                          | Bolzen                | Pin                      | Boulon                         | —                         | 1            |
| 12                       | 0636 015 115                          | Sechskantschraube     | Hex. head screw          | Vis à six pans                 | M 10x22                   | 6            |
| 13                       | 0730 150 185                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | —                         | 1            |
| 14                       | 0630 513 090                          | Sprengring            | Snap ring                | Anneau de retenue              | SW 20                     | 1            |
| 15                       | 0631 329 074                          | Spannstift            | Roll pin                 | Goupille de serrage            | 6x50                      | 1            |
| 16                       | 2052 314 127                          | Lagerdeckel           | Bearing cover            | Chapeau de palier              | —                         | 1            |
|                          |                                       |                       |                          |                                |                           | 2052 114 040 |
|                          |                                       |                       | <b>Superkriechgang</b>   | <b>Super creep speed range</b> | <b>Vitesse très lente</b> |              |
| 25                       | 0730 104 470                          | Scheibe               | Washer                   | Rondelle                       | —                         | 1            |
| 26                       | 0635 302 019                          | Axialnadelkäfig       | Axial needle cage        | Cage à aiguilles axiale        | (35x52x2)                 | 2            |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr.<br>Part - No. | Teilbezeichnung                    | Designation              | Dénomination                    | Daten/Data/Dates   | Fig. - No.<br>Piece-No. |
|----------------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------|-------------------------|
| 27                                     | 0730 104 467<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | —                  | 2                       |
| 28                                     | 0735 320 546<br>Nadelkäfig         | Needle cage              | Cage à aiguilles                | (30x36x14)         | 2                       |
| —                                      | 0735 320 547<br>Nadelkäfig         | optional:<br>Needle cage | en option:<br>Cage à aiguilles  | (30x36x14)         | 2                       |
| 29                                     | 2052 214 083<br>Doppelrad kompl. * | Dual gear ass. *         | Ensemble pignon double compl. * | —                  | 1                       |
| —                                      | 2052 314 151<br>bestehend aus:     | consisting of:           | composé de:                     | z/teeth/dents = 17 | 1                       |
| —                                      | 2052 314 150<br>Stirrad            | Spur gear                | Pignon droit                    | z/teeth/dents = 27 | 1                       |
| 30                                     | 0730 104 469<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | —                  | 1                       |
| 31                                     | 0735 358 093<br>Nadelkäfig         | Needle cage              | Cage à aiguilles                | (30x42x30)         | 2                       |
| 32                                     | 2052 314 110<br>Stirrad            | Spur gear                | Pignon droit                    | z/teeth/dents = 18 | 1                       |
| 32a                                    | 0730 104 234<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,0 mm             | 1                       |
| —                                      | 0730 104 235<br>Scheibe            | optional:<br>Washer      | en option:<br>Rondelle          | 3,05 mm            | 1                       |
| —                                      | 0730 104 236<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,15 mm            | 1                       |
| —                                      | 0730 104 237<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,2 mm             | 1                       |
| —                                      | 0730 104 238<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,25 mm            | 1                       |
| —                                      | 0730 104 239<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,35 mm            | 1                       |
| —                                      | 0730 104 240<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,4 mm             | 1                       |
| —                                      | 0730 104 241<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,5 mm             | 1                       |
| 32b                                    | 0635 302 032<br>Axialnadelkäfig    | Axial needle cage        | Cage à aiguilles axiale         | (30x47x2)          | 1                       |
| 32c                                    | 0635 290 007<br>Axialscheibe       | Axial washer             | Rondelle de butée               | (30x47x1)          | 1                       |
| 33                                     | 0635 290 003<br>Axialscheibe       | Axial washer             | Rondelle de butée               | (25x42x1)          | 3                       |
| 34                                     | 0635 302 011<br>Axial - Nadelkäfig | Axial needle cage        | Cage à aiguilles axiale         | (25x42x2)          | 2                       |
| 35                                     | 0730 104 125<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,0 mm             | 2                       |
| —                                      | 0730 104 126<br>Scheibe            | optional:<br>Washer      | en option:<br>Rondelle          | 3,05 mm            | 2                       |
| —                                      | 0730 104 127<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,15 mm            | 2                       |
| —                                      | 0730 104 128<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,2 mm             | 2                       |
| —                                      | 0730 104 129<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,25 mm            | 2                       |
| —                                      | 0730 104 130<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,35 mm            | 2                       |
| —                                      | 0730 104 131<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,4 mm             | 2                       |
| —                                      | 0730 104 132<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,5 mm             | 2                       |
| —                                      | 0730 104 133<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,6 mm             | 2                       |
| —                                      | 0730 104 134<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 3,8 mm             | 2                       |
| —                                      | 0730 104 135<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 4,0 mm             | 2                       |
| —                                      | 0730 104 136<br>Scheibe            | Washer                   | Rondelle                        | 4,2 mm             | 2                       |
| 36                                     | 0635 300 096<br>Nadelkäfig         | Needle cage              | Cage à aiguilles                | (25x33x20)         | 2                       |



| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce - No. | Teilbezeichnung    | Designation        | Dénomination               | Daten/Data/Dates      | 2052 114 040 |
|--------------------------|-----------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------------|-----------------------|--------------|
| 37                       | 2052 314 148                            | Doppelrad          | Dual gear          | Pignon double              | z/teeth/dents = 30/17 | 1            |
| 38                       | 0730 104 316                            | Scheibe            | Washer             | Rondelle                   | —                     | 1            |
| 39                       | 0635 302 034                            | Axial - Nadelkäfig | Axial needle cage  | Cage à aiguilles axiale    | (40x60x3)             | 1            |
| 40                       | 0735 320 545                            | Nadelkäfig         | Needle cage        | Cage à aiguilles           | (25x35x16)            | 2            |
| 41                       | 2052 314 134                            | Stirnrad           | Spur gear          | Pignon droit               | z/teeth/dents = 29    | 1            |
| 42                       | 2052 314 108                            | Schiebemuffe       | Shifter collar     | Manchon coulissant         | —                     | 1            |
| 43                       | 0735 320 545                            | Nadelkäfig         | Needle cage        | Cage à aiguilles           | (25x35x16)            | 1            |
| 44                       | 0750 115 061                            | Nadelkranz         | Needle cage        | Cage à aiguilles           | 25x35x25              | 1            |
| 45                       | 2052 314 109                            | Stirnrad           | Spur gear          | Pignon droit               | z/teeth/dents = 29    | 1            |
| 46                       | 0730 103 041                            | Anlaufscheibe      | Thrust washer      | Rondelle de butée          | —                     | 1            |
| 47                       | 0635 300 737                            | Nadelkäfig         | Needle cage        | Cage à aiguilles           | (25x35x25)            | 2            |
| 48                       | 0730 161 045                            | Buchse             | Sleeve             | Douille                    | —                     | 1            |
| 49                       | 2052 314 106                            | Doppelrad          | Dual gear          | Pignon double              | z/teeth/dents = 28/16 | 1            |
| 50                       | 2052 314 119                            | Führungsbuchse     | Guide sleeve       | Douille de guidage         | —                     | 1            |
| 51                       | 2052 314 123                            | Schaltgabel        | Shifter fork       | Fourchette de commande     | —                     | 1            |
| 52                       | 2052 214 080                            | Schaltwelle kompl. | Shifter shaft ass. | Ensemble arbre de commande | —                     | 1            |
| 53                       | 0632 051 016                            | Tellerfeder        | Poppet spring      | Ressort à disques          | (36,6x20,4x0,4)       | 3            |
| 53a                      | 0634 306 015                            | Runddichtring      | Annular seal ring  | Joint annulaire            | 15,3x2,4              | 1            |
| 54                       | 2052 214 078                            | Ölfangblech        | Oil slinger        | Déflexeur d'huile          | —                     | 1            |
| 55                       | 0631 306 072                            | Zylinderstift      | Dowel              | Goujon cylindrique         | 10 m 6x18             | 2            |
| 56                       | 0630 361 036                            | Verschlußdeckel    | Sealing cover      | Couvercle de fermeture     | 8 Ø                   | 3            |
| 57                       | 2052 314 149                            | Lagerbolzen        | King pin           | Pivot de fusée             | —                     | 1            |
| 58                       | 0631 329 116                            | Spannstift         | Roll pin           | Goupille de serrage        | 6x60                  | 1            |
| 59                       | 0634 303 259                            | Runddichtring      | Annular seal ring  | Joint annulaire            | 25x3                  | 2            |
| 60                       | 2052 314 130                            | Lagerbolzen        | King pin           | Pivot de fusée             | —                     | 1            |
| 61                       | 0631 329 072                            | Spannstift         | Roll pin           | Goupille de serrage        | 6x40                  | 2            |
| 62                       | 2052 314 131                            | Lagerbolzen        | King pin           | Pivot de fusée             | —                     | 1            |
| 63                       | 0634 306 204                            | Runddichtring      | Annular seal ring  | Joint annulaire            | 19x3                  | 2            |
| 64                       | 0636 101 047                            | Zylinderschraube   | Socket head screw  | Vis à tête cylindrique     | M 10x22               | 6            |

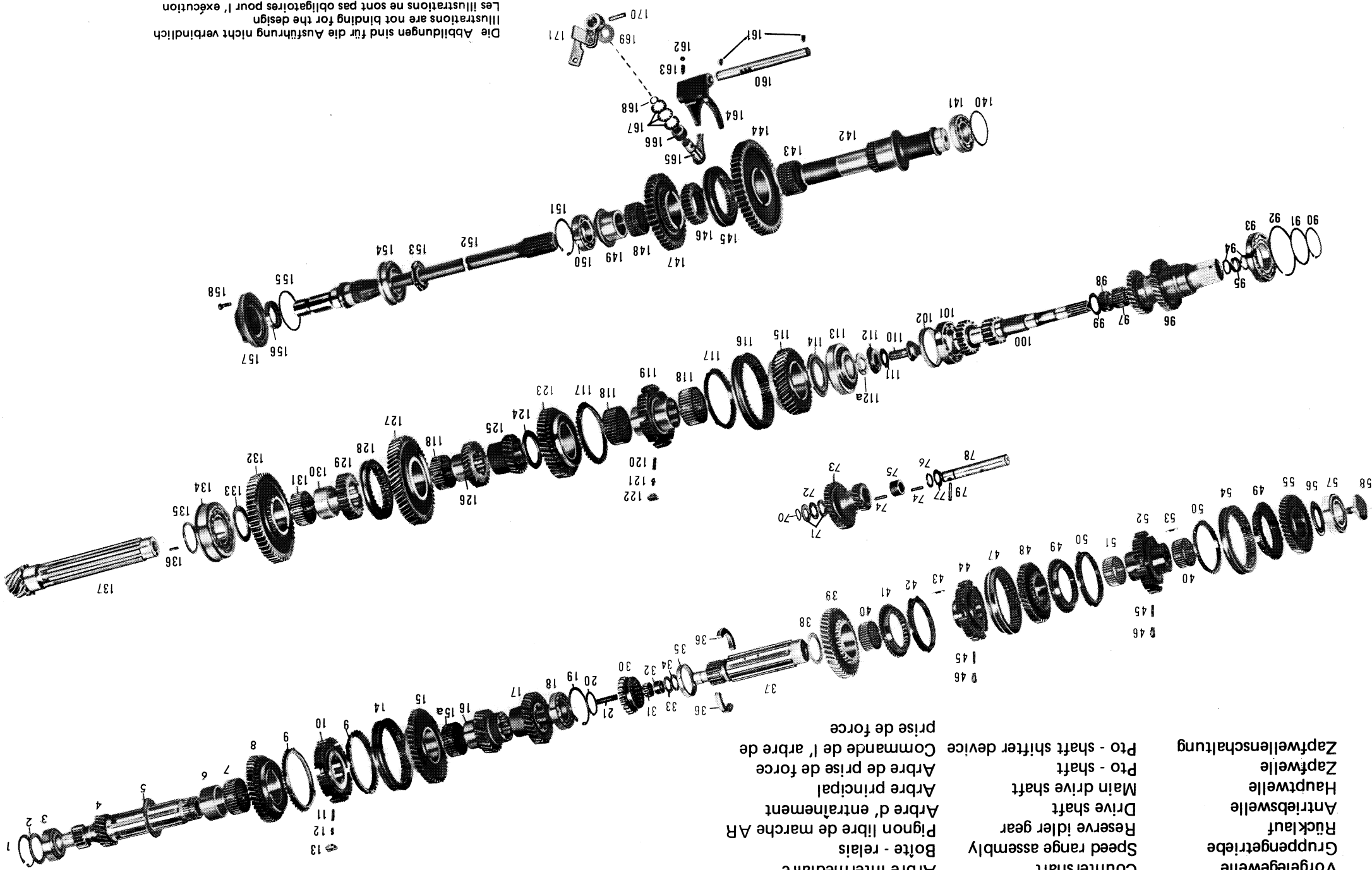
| Bild - Nr.<br>Teil - Nr.<br>Part - No. | Teilbezeichnung    | Designation     | Dénomination      | Daten/Data/Dates | Fig. - No.<br>Piece-No. |
|----------------------------------------|--------------------|-----------------|-------------------|------------------|-------------------------|
| 65                                     | Ölwanne            | Oil pan         | Carter d'huile    | —                | 1                       |
| 66                                     | Sicherungsschraube | Locking screw   | Vis à arrêt       | M 6x12           | 2                       |
| 67                                     | Gehäuse            | Housing         | Carter            | —                | 1                       |
| 68                                     | Schaltnocken       | Shift cum       | Carne de commande | —                | 1                       |
| 69                                     | Gewindestift       | Set screw       | Goupille filète   | —                | 2                       |
| 70                                     | Deckel             | Cover           | Couvercle         | —                | 1                       |
| 71                                     | Sechskantschraube  | Hex. head screw | Vis à six pans    | M 10x18          | 4                       |
| 72                                     | Scheibe            | Washer          | Rondelle          | —                | 1                       |
| 73                                     | Sprengring         | Snap ring       | Anneau de retenue | 20               | 1                       |



Vorgelegewelle  
Antriebswelle  
Hauptwelle  
Zapfwelle  
Zapfwellenschaltung

Countershaft  
Speed range assembly  
Rücklauf  
Gruppengetriebe

Arbre intermédiaire  
Boîte - relais  
Pignon libre de marche A R  
Arbre d'entraînement  
Drive shaft  
Main drive shaft  
Pto - shaft  
Pto - shaft shifter device  
prise de force  
Commande de l' arbre de



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
Illustrations are not binding for the design  
Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution

Tafel/Table/Planche 4 T - 3445 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung            | Designation                 | Dénomination                  | Daten/Data/Dates   | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
|                          |                                       | <b>Vorgelegewelle</b>      | <b>Countershaft</b>         | <b>Arbre intermédiaire</b>    |                    |                 |                 |
| 1                        | 0630 502 122                          | Sicherungsring             | Circlip                     | Circlip                       | J 3 "x 0,098"      | 1               | 1               |
| 2                        | 4038 303 016                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 3,4 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 062                          | Ausgleichscheibe           | optional:<br>Shim           | en option:<br>Cale de réglage | 3,2 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 063                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 3,0 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 064                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 2,8 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 065                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 2,6 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 066                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 2,4 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 067                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 2,1 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 072                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 1,8 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 071                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 1,9 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 4038 303 070                          | Ausgleichscheibe           | Shim                        | Cale de réglage               | 2,0 mm             | 1               | 1               |
| 3                        | 0635 501 427                          | Lageraußenring             | Bearing outer race          | Bague extérieure              | —                  | 1               | 1               |
| —                        | 0635 501 150                          | Lagerinnenring             | Bearing inner race          | Bague intérieure              | —                  | 1               | 1               |
| 4                        | 2052 303 180                          | Vorgelegewelle             | Countershaft                | Arbre intermédiaire           | —                  | 1               | —               |
| —                        | 2052 303 189                          | Vorgelegewelle             | Countershaft                | Arbre intermédiaire           | —                  | —               | 1               |
| 5                        | 0730 103 084                          | Anlaufscheibe              | Thrust washer               | Rondelle de butée             | —                  | 1               | 1               |
| 6                        | 0730 161 204                          | Laufbuchse                 | Liner                       | Chemise                       | —                  | 1               | —               |
| —                        | 0730 161 283                          | Laufbuchse                 | Liner                       | Chemise                       | —                  | —               | 1               |
| 7                        | 0750 115 080                          | Nadelkäfig                 | Needle cage                 | Cage à aiguilles              | —                  | 1               | —               |
| —                        | 0750 115 081                          | Nadelkäfig                 | Needle cage                 | Cage à aiguilles              | —                  | —               | 1               |
| 8                        | 2052 203 078                          | Stirnrad kompl. 5. Gang *  | Spur gear ass. 5th speed *  | Pignon droit 5ème vitesse *   | —                  | 1               | —               |
| —                        | 2052 303 146                          | bestehend aus:<br>Stirnrad | consisting of:<br>Spur gear | composé de:<br>Pignon droit   | z/teeth/dents = 43 | 1               | —               |
| —                        | 2052 315 227                          | Kupplungskörper            | Clutch housing              | Collier d'embrayage           | —                  | 1               | —               |
| —                        | 2052 203 080                          | Stirnrad kompl. 5. Gang *  | Spur gear ass. 5th speed *  | Pignon droit 5ème vitesse *   | —                  | —               | 1               |
| —                        | 2052 303 187                          | bestehend aus:<br>Stirnrad | consisting of:<br>Spur gear | composé de:<br>Pignon droit   | z/teeth/dents = 43 | —               | 1               |
| —                        | 2052 315 227                          | Kupplungskörper            | Clutch housing              | Collier d'embrayage           | —                  | —               | 1               |
| 9                        | 1238 304 367                          | Synchronring               | Synchronizer ring           | Anneau de synchroniseur       | —                  | 2               | 2               |
| 10                       | 2052 303 161                          | Synchronkörper             | Synchronizer body           | Moyeu de synchroniseur        | —                  | 1               | 1               |
| 11                       | 0732 040 409                          | Druckfeder                 | Detent spring               | Ressort de compression        | —                  | 3               | 3               |
| 12                       | 1249 304 323                          | Kugelbolzen                | Ball pin                    | Boulon à tête sphérique       | —                  | 3               | 3               |
| 13                       | 2052 304 360                          | Druckstück                 | Pressure piece              | Pièce de butée                | —                  | 3               | 3               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Piece-No. | Teilbezeichnung         | Designation              | Dénomination                     | Daten/Data/Dates   | Fig. - No. |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------------|--------------------|------------|
| 14                                                  | Schiebermuffe           | Shifter collar           | Manchon coulissant               | 1                  | 1          |
| 15                                                  | Stirrad 6. Gang         | Spur gear 6th speed      | Pignon droit 6ème vitesse        | 1                  | 1          |
| 15a                                                 | Nadelkäfig              | Needle cage              | Cage à aiguilles                 | —                  | 1          |
| 16                                                  | Stirrad 3. Gang         | Spur gear 3rd speed      | Pignon droit 3ème vitesse        | 1                  | 1          |
| 17                                                  | Stirrad 4. Gang         | Spur gear 4th speed      | Pignon droit 4ème vitesse        | 1                  | 1          |
| 18                                                  | Rollenlager             | Roller bearing           | Roulement à rouleaux             | 1                  | 1          |
| 19                                                  | Sicherungsring          | Circlip                  | Circlip                          | 1                  | 1          |
| 20                                                  | Sicherungsring          | Circlip                  | Circlip                          | 1                  | 1          |
| 21                                                  | Rohr                    | Pipe                     | Tube                             | 1                  | 1          |
| 30                                                  | Schieberad              | Sliding gear             | Boîte - relais                   | 1                  | 1          |
| 31                                                  | Nadelkäfig              | Needle cage              | Cage à aiguilles                 | 1                  | 1          |
| 32                                                  | Buchse                  | Sleeve                   | Douille                          | —                  | 1          |
| 33                                                  | Scheibe                 | Washer                   | Rondelle                         | 3,6 mm             | 1          |
| —                                                   | wahlweise:              | optional:                | en option:                       | 3,8 mm             | 1          |
| —                                                   | Scheibe                 | Washer                   | Rondelle                         | 4,0 mm             | 1          |
| —                                                   | Scheibe                 | Washer                   | Rondelle                         | 4,2 mm             | 1          |
| —                                                   | Scheibe                 | Washer                   | Rondelle                         | 4,4 mm             | 1          |
| —                                                   | Scheibe                 | Washer                   | Rondelle                         | 4,6 mm             | 1          |
| —                                                   | Scheibe                 | Washer                   | Rondelle                         | 4,8 mm             | 1          |
| 34                                                  | Axial - Nadelkäfig      | Axial needle cage        | Cage à aiguilles axiale          | (25x42x2)          | 1          |
| 35                                                  | Sicherungsring          | Circlip                  | Circlip                          | 1                  | 1          |
| 36                                                  | Geteilter Ring          | Split ring               | Anneau fendu                     | 1                  | 1          |
| 37                                                  | Gruppenwelle            | Speed range shaft        | Arbre de groupe                  | —                  | 1          |
| —                                                   | Sprengring (zu Bild 37) | Snap ring (ref. fig. 37) | Anneau de retenue (ref. fig. 37) | SW 48              | 1          |
| 38                                                  | Anlaufscheibe           | Thrust washer            | Rondelle de butée                | —                  | 1          |
| 39                                                  | Stirrad                 | Spur gear                | Pignon droit                     | z/teeth/dents = 55 | 1          |
| 40                                                  | Nadelkäfig              | Needle cage              | Cage à aiguilles                 | 2                  | 2          |
| 41                                                  | Kupplungskörper         | Clutch housing           | Collier d'embrayage              | 1                  | 1          |
| 42                                                  | Synchronring            | Synchronizer ring        | Anneau de synchroniseur          | 1                  | 1          |

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                                                | Designation                                                         | Dénomination                                                         | Daten/Data/Dates      | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------|-----------------|
| 43                       | 0732 020 066                          | Zugfeder                                                       | Tension spring                                                      | Ressort de rappel                                                    | —                     | 3               | 3               |
| 44                       | 2052 215 213                          | Synchronkörper kompl. *<br>(Rückwärtsgruppe)<br>bestehend aus: | Synchronizer body ass. *<br>(Reverse speed range)<br>consisting of: | Moyeu de synchroniseur compl. *<br>(Groupe marche AR)<br>composé de: | —                     | 1               | 1               |
| —                        | 2052 315 303                          | Synchronkörper                                                 | Synchronizer body                                                   | Moyeu de synchroniseur                                               | —                     | 1               | 1               |
| —                        | 2052 315 287                          | Scheibe                                                        | Washer                                                              | Rondelle                                                             | —                     | 1               | 1               |
| —                        | 0631 104 056                          | Senkniet                                                       | Countersunk rivet                                                   | Rivet noyée                                                          | 5x18                  | 3               | 3               |
| 45                       | 0732 040 385                          | Druckfeder                                                     | Detent spring                                                       | Ressort de compression                                               | —                     | 6               | 6               |
| 46                       | 6002 304 327                          | Druckstück                                                     | Pressure piece                                                      | Pièce de butée                                                       | —                     | 6               | 6               |
| 47                       | 2052 315 308                          | Schiebemuffe                                                   | Shifter collar                                                      | Manchon coulissant                                                   | —                     | 1               | 1               |
| 48                       | 2052 315 300                          | Stirnrad (Zwischengruppe)                                      | Spur gear (Splitter range)                                          | Pignon droit (Groupe intermédiaire)                                  | z/teeth/dents = 44    | 1               | —               |
| —                        | 2052 315 326                          | Stirnrad (Zwischengruppe)                                      | Spur gear (Splitter range)                                          | Pignon droit (Groupe intermédiaire)                                  | z/teeth/dents = 42    | —               | 1               |
| 49                       | 2052 315 283                          | Kupplungskörper                                                | Clutch housing                                                      | Collier d'embrayage                                                  | —                     | 2               | 2               |
| 50                       | 2052 315 294                          | Synchronring                                                   | Synchronizer ring                                                   | Anneau de synchroniseur                                              | —                     | 2               | 2               |
| 51                       | 0750 115 080                          | Nadelkäfig                                                     | Needle cage                                                         | Cage à aiguilles                                                     | —                     | 1               | 1               |
| 52                       | 2052 315 296                          | Synchronkörper                                                 | Synchronizer body                                                   | Moyeu de synchroniseur                                               | —                     | 1               | 1               |
| 53                       | 0732 020 030                          | Zugfeder                                                       | Tension spring                                                      | Ressort de rappel                                                    | —                     | 3               | 3               |
| 54                       | 2052 315 306                          | Schiebemuffe                                                   | Shifter collar                                                      | Manchon coulissant                                                   | —                     | 1               | 1               |
| 55                       | 2052 315 305                          | Stirnrad<br>(Normal - Gruppe)                                  | Spur gear<br>(Normal range)                                         | Pignon droit<br>(Groupe normal)                                      | z/teeth/dents = 41    | 1               | —               |
| —                        | 2052 315 324                          | Stirnrad<br>(Normal Gruppe)                                    | Spur gear<br>(Normal range)                                         | Pignon droit<br>(Groupe normal)                                      | z/teeth/dents = 38    | —               | 1               |
| 56                       | 2052 315 301                          | Ausgleichscheibe                                               | Shim                                                                | Cale de réglage                                                      | 4,0 mm                | 1               | 1               |
| 57                       | 0635 416 010                          | Rollenlager                                                    | Roller bearing                                                      | Roulement à rouleaux                                                 | (50x90x20)            | 1               | 1               |
| 58                       | 2052 315 093                          | Schraube                                                       | Screw                                                               | Vis                                                                  | —                     | 1               | 1               |
|                          |                                       | <b>Rücklauf</b>                                                | <b>Reverse idler gear</b>                                           | <b>Pignon libre de marche AR</b>                                     |                       |                 |                 |
| 70                       | 0530 501 018                          | Sicherungsring                                                 | Circlip                                                             | Circlip                                                              | 22x1,2                | 1               | 1               |
| 71                       | 0635 290 034                          | Druckscheibe                                                   | Pressure plate                                                      | Disque de butée                                                      | —                     | 2               | 2               |
| 72                       | 0635 302 060                          | Axial - Nadelkäfig                                             | Axial needle cage                                                   | Cage à aiguilles axiale                                              | —                     | 1               | 1               |
| 73                       | 2052 305 057                          | Rücklaufrad                                                    | Reverse idler gear                                                  | Pignon libre de marche AR                                            | z/teeth/dents = 19/34 | 1               | —               |
| —                        | 2052 305 063                          | Rücklaufrad                                                    | Reverse idler gear                                                  | Pignon libre de marche AR                                            | z/teeth/dents = 16/34 | —               | 1               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr. | Part - No.   | Fig. - No. | Teilbezeichnung | Designation    | Dénomination         | Daten/Data/Dates      | 2068 045 | 2068 075 |
|--------------------------|--------------|------------|-----------------|----------------|----------------------|-----------------------|----------|----------|
| 74                       | 0735 470 026 |            | Lagernadel      | Needle         | Plaque d' appui      | —                     | 28       | 28       |
| 75                       | 0730 160 847 |            | Buchse          | Sleeve         | Douille              | —                     | 1        | 1        |
| 76                       | 0730 103 083 |            | Scheibe         | Washer         | Rondelle             | —                     | 1        | 1        |
| 77                       | 0730 103 038 |            | Anlaufscheibe   | Thrust washer  | Rondelle de butée    | —                     | 1        | 1        |
| 78                       | 2052 305 050 |            | Lagerbolzen     | King pin       | Pivot de fusée       | —                     | 1        | 1        |
| 79                       | 0631 329 090 |            | Spannstift      | Roll pin       | Goupille de serrage  | 8x60                  | 1        | 1        |
| Antriebswelle            |              |            |                 |                |                      |                       |          |          |
| 90                       | 0630 501 048 |            | Sicherungsring  | Circlip        | Circlip              | 75x2,5                | 1        | 1        |
| 91                       | 0630 004 076 |            | Paßscheibe      | Shim           | Rondelle d' ajustage | 75x95x0,2             | 1        | 1        |
| —                        | 0630 000 231 |            | Paßscheibe      | Shim           | Rondelle d' ajustage | 75x95x0,1             | 1        | 1        |
| 92                       | 0630 503 018 |            | Sprengring      | Snap ring      | Anneau de retenue    | SP 130                | 1        | 1        |
| 93                       | 0635 332 061 |            | Kugellager      | Ball bearing   | Roulement à billes   | (75x130x25)           | 1        | 1        |
| —                        | 0630 004 124 |            | Paßscheibe      | Shim           | Rondelle d' ajustage | 105x130x0,3           | 1        | 1        |
| —                        | 0630 004 229 |            | Paßscheibe      | Shim           | Rondelle d' ajustage | 105x130x0,2           | 1        | 1        |
| 94                       | 0734 300 108 |            | Weilendichtring | Shaft seal     | Baue d' étanchéité   | —                     | 2        | 2        |
| 95                       | 0730 061 003 |            | Distanzring     | Spacing ring   | Anneau de étanchéité | —                     | 1        | 1        |
| 96                       | 2052 302 202 |            | Zahnwelle       | Gear shaft     | Arbre denté          | z/teeth/dents = 34/30 | 1        | —        |
| —                        | 2052 302 216 |            | Zahnwelle       | Gear shaft     | Arbre denté          | z/teeth/dents = 37/33 | —        | 1        |
| 97                       | 0635 300 602 |            | Nadelkäfig      | Needle cage    | Cage à aiguilles     | 35x42x30              | 1        | 1        |
| 98                       | 0635 300 162 |            | Nadelkäfig      | Needle cage    | Cage a aiguilles     | 40x47x20              | 1        | 1        |
| 99                       | 0730 101 661 |            | Anlaufscheibe   | Thrust washer  | Rondelle de butée    | 2,0 mm                | 1        | 1        |
| —                        | 0730 101 975 |            | Anlaufscheibe   | Thrust washer  | Rondelle de butée    | 1,8 mm                | 1        | 1        |
| —                        | 0730 101 976 |            | Anlaufscheibe   | Thrust washer  | Rondelle de butée    | 1,6 mm                | 1        | 1        |
| 100                      | 2052 302 200 |            | Antriebswelle   | Drive shaft    | Arbre de commande    | z/teeth/dents = 13/22 | 1        | 1        |
| 101                      | 0635 416 014 |            | Rollenlager     | Roller bearing | Roulement à rouleaux | (60x110x22)           | 1        | 1        |
| 102                      | 0730 260 450 |            | Ring            | Ring           | Anneau               | —                     | 1        | 1        |



Tafel/Table/Planche 4 T - 3455 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                | Designation             | Dénomination                  | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|-------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
|                          |                                       | <b>Hauptwelle</b>              | <b>Main drive shaft</b> | <b>Arbre principal</b>        |                  |                 |                 |
| 110                      | 0736 617 024                          | Bundschraube                   | Collar head screw       | Vis à collet                  | —                | 1               | 1               |
| 111                      | 0630 602 007                          | Sicherungsblech                | Lock plate              | Frein d'écrou                 | 21               | 1               | —               |
| —                        | 0630 602 031                          | Sicherungsblech                | Lock plate              | Frein d'écrou                 | 21               | —               | 1               |
| 112                      | 2052 304 261                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | —                | 1               | 1               |
| 112a                     | 0730 002 727                          | Scheibe<br>wahlweise:          | Washer<br>optional:     | Rondelle<br>en option:        | 3,5 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 728                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 3,4 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 729                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 3,3 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 730                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 3,2 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 731                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 3,1 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 732                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 3,0 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 733                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,9 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 734                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,8 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 735                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,7 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 736                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,6 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 737                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,5 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 738                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,4 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 739                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,3 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 743                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,2 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 744                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,1 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 745                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 2,0 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 746                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 1,9 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 747                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 1,8 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 748                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 1,7 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 749                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 1,6 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 750                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 1,5 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 751                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 1,4 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 752                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 1,3 mm           | —               | 1               |
| —                        | 0730 002 753                          | Scheibe                        | Washer                  | Rondelle                      | 1,2 mm           | —               | 1               |
| 113                      | 0735 370 036                          | Kegelrollenlager               | Tapered roller bearing  | Roulement à rouleaux coniques | —                | 1               | 1               |
| 114                      | 2052 304 290                          | Ausgleichscheibe<br>wahlweise: | Shim<br>optional:       | Cale de réglage<br>en option: | 9,05 mm          | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 291                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 8,9 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 292                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 8,75 mm          | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 293                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 8,6 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 294                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 8,45 mm          | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 295                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 8,3 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 296                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 8,15 mm          | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 297                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 8,0 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 298                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 7,85 mm          | 1               | 1               |
| —                        | 2052 304 299                          | Ausgleichscheibe               | Shim                    | Cale de réglage               | 7,7 mm           | 1               | 1               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                          | Designation                              | Dénomination                                     | Daten/Data/Dates   | 2068 045<br>047<br>2068 075 002 |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------|
| 114                                                 | 2052 304 300<br>Ausgleichscheibe         | Shim                                     | Cale de réglage                                  | 7,55 mm            | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 301<br>Ausgleichscheibe         | Shim                                     | Cale de réglage                                  | 7,4 mm             | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 302<br>Ausgleichscheibe         | Shim                                     | Cale de réglage                                  | 7,25 mm            | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 303<br>Ausgleichscheibe         | Shim                                     | Cale de réglage                                  | 7,1 mm             | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 304<br>Ausgleichscheibe         | Shim                                     | Cale de réglage                                  | 6,95 mm            | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 305<br>Ausgleichscheibe         | Shim                                     | Cale de réglage                                  | 6,8 mm             | 1                               |
| 115                                                 | 2052 204 145<br>Stirnad kompl. 4. Gang * | Spur gear ass. 4th speed *               | Pignon droit 4ème vitesse compl. *               | —                  | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 289<br>Stirnad                  | Spur gear                                | Pignon droit                                     | z/teeth/dents = 37 | 1                               |
| —                                                   | 2052 315 227<br>Kupplungskörper          | Clutch housing                           | Collier d'embrayage                              | —                  | 1                               |
| 116                                                 | 1238 304 357<br>Schiebemuflle            | Shifter collar                           | Manchon coulissant                               | —                  | 1                               |
| 117                                                 | 1238 304 367<br>Synchrongring            | Synchronizer ring                        | Anneau des ynchroniseur                          | —                  | 2                               |
| 118                                                 | 0750 115 079<br>Nadelkäfig               | Needle cage                              | Caga à aiguilles                                 | —                  | 3                               |
| 119                                                 | 2052 304 319<br>Synchrongkörper          | Synchronizer body<br>(3rd and 4th speed) | Mayeu de synchroniseur<br>(3ème et 4ème vitesse) | —                  | 1                               |
| 120                                                 | 0732 040 409<br>Druckfeder               | Detent spring                            | Ressort de compression                           | —                  | 3                               |
| 121                                                 | 1249 304 323<br>Kugelbolzen              | Ball pin                                 | Boulon à tête sphérique                          | —                  | 3                               |
| 122                                                 | 2052 304 360<br>Druckstück               | Pressure piece                           | Pièce de butée                                   | —                  | 3                               |
| 123                                                 | 2052 304 349<br>Stirnad 3. Gang          | Spur gear 3rd speed                      | Pignon droit 3ème vitesse                        | z/teeth/dents = 44 | 1                               |
| 124                                                 | 0730 200 166<br>Anlaufscheibe            | Thrust washer                            | Rondelle de butée                                | —                  | 1                               |
| 125                                                 | 2052 304 310<br>Stirnad 6. Gang          | Spur gear 6th speed                      | Pignon droit 6ème vitesse                        | z/teeth/dents = 21 | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 364<br>Stirnad 6. Gang          | Spur gear 6th speed                      | Pignon droit 6ème vitesse                        | z/teeth/dents = 21 | —                               |
| 126                                                 | 2052 304 322<br>Stirnad 5. Gang          | Spur gear 5th speed                      | Pignon droit 5ème vitesse                        | z/teeth/dents = 32 | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 365<br>Stirnad 5. Gang          | Spur gear 5th speed                      | Pignon droit 5ème vitesse                        | z/teeth/dents = 32 | —                               |
| 127                                                 | 2052 304 317<br>Stirnad 2. Gang          | Spur gear 2nd speed                      | Pignon droit 2ème vitesse                        | z/teeth/dents = 55 | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 356<br>Stirnad 2. Gang          | Spur gear 2nd speed                      | Pignon droit 2ème vitesse                        | z/teeth/dents = 55 | —                               |
| 128                                                 | 2052 304 246<br>Schiebemuflle            | Shifter collar                           | Manchon coulissant                               | —                  | 1                               |
| 129                                                 | 2052 304 193<br>Muffenträger             | Sleeve hub                               | Porte - manchon                                  | —                  | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 366<br>Muffenträger             | Sleeve hub                               | Porte - manchon                                  | —                  | —                               |
| 130                                                 | 0730 161 204<br>Laufbuchse               | Linear                                   | Chemise                                          | —                  | 1                               |
| 131                                                 | 0750 115 080<br>Nadelkäfig               | Needle cage                              | Cage à aiguilles                                 | —                  | 1                               |
| 132                                                 | 2052 304 244<br>Stirnad 1. Gang          | Spur gear 1st speed                      | Pignon droit 1ère vitesse                        | z/teeth/dents = 52 | 1                               |
| —                                                   | 2052 304 357<br>Stirnad 1. Gang          | Spur gear 1st speed                      | Pignon droit 1ère vitesse                        | z/teeth/dents = 52 | —                               |

Tafel/Table /Planche 4 T - 3445 Schlüter

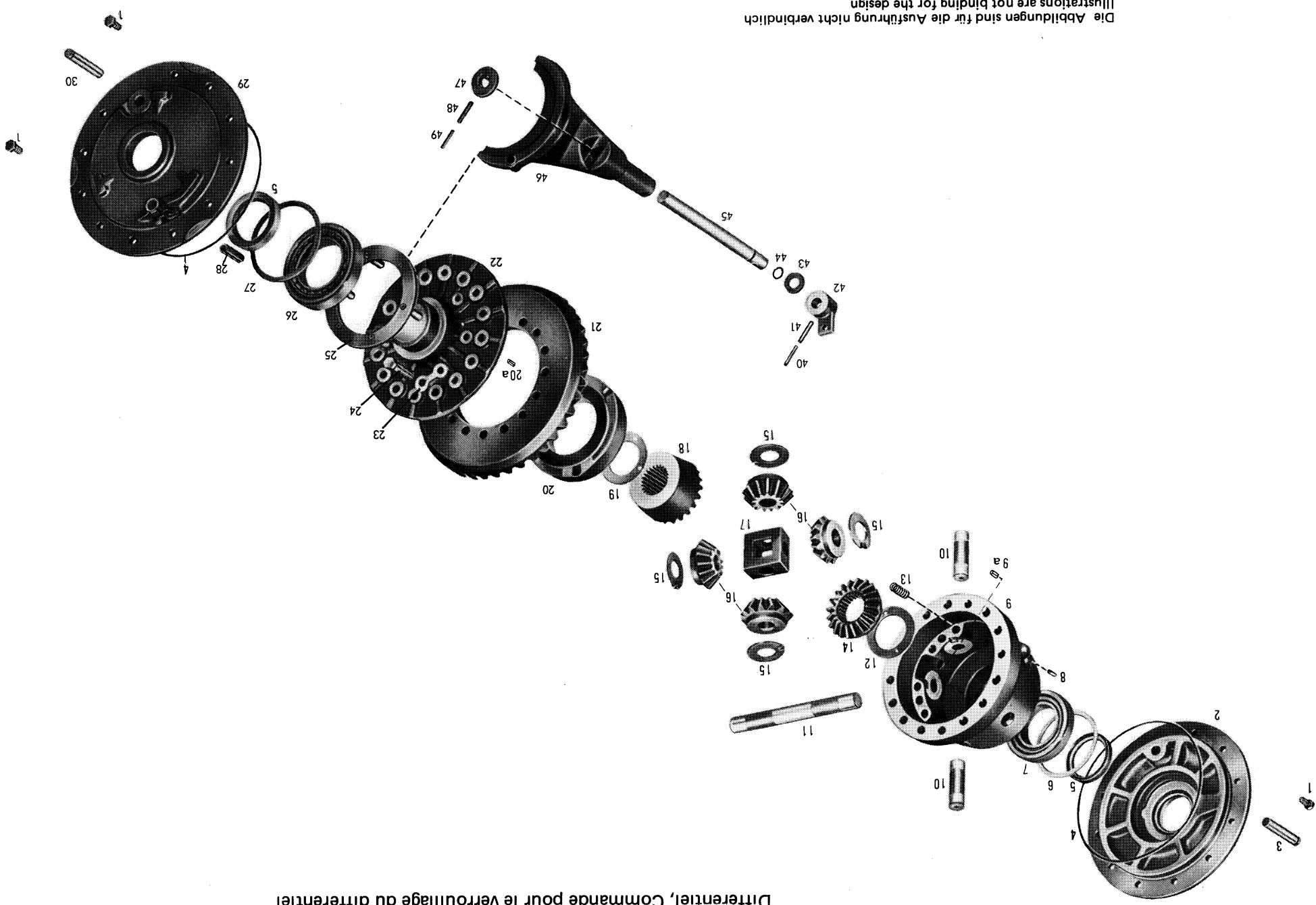
| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                      | Designation                            | Dénomination                               | Daten/Data/Dates   | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| 133                      | 0730 102 942                          | Anlaufscheibe                        | Thrust washer                          | Rondelle de butée                          | —                  | 1               | 1               |
| 134                      | 0735 370 023                          | Kegelrollenlager                     | Tapered roller bearing                 | Roulement à rouleaux coniques              | —                  | 1               | 1               |
| 135                      | 0730 102 633                          | Einstellscheibe<br>wahlweise:        | Shim<br>optional:                      | Rondelle de réglage<br>en option:          | 3,0 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 634                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Rondelle de réglage                        | 2,8 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 635                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Rondelle de réglage                        | 2,6 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 636                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Rondelle de réglage                        | 2,4 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 637                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Rondelle de réglage                        | 2,3 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 638                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Rondelle de réglage                        | 2,2 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 639                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Rondelle de réglage                        | 2,1 mm             | 1               | 1               |
| 136                      | 0631 329 064                          | Spannstift                           | Roll pin                               | Goupille de serrage                        | 6x20               | 1               | —               |
| —                        | 0631 309 008                          | Steckkerbstift                       | Grooved pin                            | Tenon à encoche                            | 6x20               | —               | 1               |
| 137                      | 2052 304 354                          | Hauptwelle *                         | Main drive shaft *                     | Arbre principal *                          | z/teeth/dents = 12 | 1               | 1               |
| —                        | 2052 309 111                          | Tellerrad<br>Kpl. - Nr. 2052 204 150 | Crown wheel<br>Ass. - No. 2052 204 150 | Couronne<br>No. de l'ensemble 2052 204 150 | z/teeth/dents = 63 | 1               | 1               |
|                          |                                       | <b>Zapfwelle</b>                     | <b>Pto - shaft</b>                     | <b>Arbre de prise de force</b>             |                    |                 |                 |
| 140                      | 0730 001 009                          | Einstellscheibe<br>wahlweise:        | Shim<br>optional:                      | Cale de réglage<br>en option:              | 2,0 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 001 010                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Cale de réglage                            | 1,4 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 001 011                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Cale de réglage                            | 0,6 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 001 012                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Cale de réglage                            | 0,4 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 000 126                          | Einstellscheibe                      | Shim                                   | Cale de réglage                            | 0,2 mm             | 1               | 1               |
| 141                      | 0635 332 044                          | Kugellager                           | Ball bearing                           | Roulement à billes                         | (50x90x20)         | 1               | 1               |
| 142                      | 2052 310 177                          | Zwischenwelle                        | Intermediate shaft                     | Arbre intermédiaire                        | —                  | 1               | 1               |
| 143                      | 0750 115 078                          | Nadelkäfig                           | Needle cage                            | Cage à aiguilles                           | —                  | 1               | 1               |
| 144                      | 2052 310 171                          | Stirnrad                             | Spur gear                              | Pignon droit                               | z/teeth/dents = 51 | 1               | 1               |
| 145                      | 2052 304 246                          | Schiebemuffe                         | Shifter collar                         | Manchon coulissant                         | —                  | 1               | 1               |
| 146                      | 2052 310 111                          | Muffenträger                         | Sleeve hub                             | Porte - manchon                            | —                  | 1               | 1               |
| 147                      | 2052 310 175                          | Stirnrad                             | Spur gear                              | Pignon droit                               | z/teeth/dents = 47 | 1               | 1               |
| 148                      | 0750 115 079                          | Nadelkäfig                           | Needle cage                            | Cage à aiguilles                           | 68x74x35           | 1               | 1               |
| 149                      | 2052 310 176                          | Buchse                               | Sleeve                                 | Douille                                    | —                  | 1               | 1               |
| 150                      | 0635 416 010                          | Rollenlager                          | Roller bearing                         | Roulement à rouleaux                       | 50x90x20           | 1               | 1               |
| 151                      | 0630 502 042                          | Sicherungsring                       | Circlip                                | Circlip                                    | 90x3               | 1               | 1               |
| 152                      | 2052 310 149                          | Zapfwelle                            | Pto - shaft                            | Arbre de prise de force                    | —                  | 1               | 1               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr. | Fig. - No.<br>Part - No. | Teilbezeichnung | Designation | Dénomination | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>2068 075<br>002 |
|--------------------------|--------------------------|-----------------|-------------|--------------|------------------|-----------------------------|
|--------------------------|--------------------------|-----------------|-------------|--------------|------------------|-----------------------------|

|     |              |                    |                            |                                          |               |   |
|-----|--------------|--------------------|----------------------------|------------------------------------------|---------------|---|
| 153 | 0737 502 128 | Nutmutter          | Slotted nut                | Ecroû cannelé                            | —             | 1 |
| 154 | 0735 340 043 | Schrägkugellager   | Steep - angle ball bearing | Roulement à billes à disposition oblique | —             | 1 |
| 155 | 0630 004 076 | Paß - Scheibe      | Shim                       | Rondelle d'ajustage                      | 75x95x0,2     | 1 |
| —   | 0630 000 231 | Paß - Scheibe      | Shim                       | Rondelle d'ajustage                      | 75x95x0,1     | 1 |
| 156 | 0734 309 060 | Weilendichtring    | Shaft seal                 | Bague d'étanchéité                       | —             | 1 |
| 157 | 2052 310 037 | Abschlußdeckel     | Sealing cap                | Couvercle de fermeture                   | —             | 1 |
| 158 | 0636 015 089 | Sechskantschraube  | Hex. head screw            | Vis à six pans                           | M 8x25        | 4 |
| 160 | 2052 342 043 | Schaltsechiene     | Shifter rod                | Tige de commande                         | —             | 1 |
| 161 | 1238 306 065 | Gewindestift       | Set screw                  | Goupille fileté                          | —             | 2 |
| —   | 0636 303 002 | Verschlußschraube  | Screw plug                 | Bouchon fileté                           | M 10x1        | 2 |
| 162 | 0635 460 021 | Kugel              | Ball                       | Bille                                    | 10 Ø          | 1 |
| 163 | 1203 313 004 | Druckfeder         | Detent spring              | Ressort de compression                   | —             | 1 |
| 164 | 2052 342 067 | Schaltgabel        | Shifter fork               | Fourchette de commande                   | —             | 1 |
| 165 | 2052 242 033 | Schalthebel kompl. | Control lever ass.         | Ensemble levier de commande              | —             | 1 |
| 166 | 0730 061 024 | Rohr               | Pipe                       | Tube                                     | —             | 1 |
| 167 | 0632 051 016 | Teillefeder        | Plate spring               | Ressort à disques                        | 36,6x20,4x0,4 | 3 |
| 168 | 0634 306 015 | Runddichtring      | Annular seal ring          | Joint annulaire                          | 15,3x2,4      | 1 |
| 169 | 0730 150 185 | Scheibe            | Washer                     | Rondelle                                 | —             | 1 |
| 170 | 0631 329 085 | Spannstift         | Roll pin                   | Goupille de serrage                      | 8x36          | 1 |
| 171 | 2052 242 057 | Schalthebel kompl. | Control lever ass.         | Ensemble levier de commande              | —             | 1 |



1  
Tafel/Table/Planche 5 T - 3445 Schalter  
Differential, Schaltung für Differentialsperre  
Differential assembly, Differential lock control  
Differential, Commande pour le verrouillage du différentiel



Die Abbildungen sind für die Ausführung nicht verbindlich  
 Illustrations are not binding for the design  
 Les illustrations ne sont pas obligatoires pour l' exécution

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                                    | Designation                                       | Dénomination                                            | Daten/Data/Dates   | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
|                          |                                       | <b>Differential</b>                                | <b>Differential assembly</b>                      | <b>Différentiel</b>                                     |                    |                 |                 |
| 1                        | 0636 015 114                          | Sechskantschraube                                  | Hex. head screw                                   | Vis à six pans                                          | M 10x22            | 22              | 22              |
| 2                        | 2052 309 142                          | Lagerdeckel rechts                                 | Bearing cover R.H.                                | Chapeau de palier droit                                 | —                  | 1               | 1               |
| 3                        | 0731 201 266                          | Bolzen                                             | Pin                                               | Boulon                                                  | —                  | 1               | 1               |
| 4                        | 0634 304 049                          | Runddichtring                                      | Annular seal ring                                 | Joint annulaire                                         | 240x3              | 2               | 2               |
| 5                        | 0734 309 042                          | Wellendichtring<br>wahlweise:                      | Shaft seal<br>optional:                           | Bague d'étanchéité<br>en option:                        | —                  | 2               | 2               |
| —                        | 0734 309 043                          | Wellendichtring                                    | Shaft seal                                        | Bague d'étanchéité                                      | —                  | 2               | 2               |
| —                        | 0734 309 044                          | Wellendichtring                                    | Shaft seal                                        | Bague d'étanchéité                                      | —                  | 2               | 2               |
| 6                        | 0730 002 542                          | Scheibe<br>wahlweise:                              | Washer<br>optional:                               | Rondelle<br>en option:                                  | 2,0 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 002 543                          | Scheibe                                            | Washer                                            | Rondelle                                                | 1,9 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 002 544                          | Scheibe                                            | Washer                                            | Rondelle                                                | 1,8 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 002 545                          | Scheibe                                            | Washer                                            | Rondelle                                                | 1,7 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 002 546                          | Scheibe                                            | Washer                                            | Rondelle                                                | 1,6 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 002 547                          | Scheibe                                            | Washer                                            | Rondelle                                                | 1,5 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 002 548                          | Scheibe                                            | Washer                                            | Rondelle                                                | 1,4 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 002 549                          | Scheibe                                            | Washer                                            | Rondelle                                                | 1,3 mm             | 1               | 1               |
| —                        | 0730 002 550                          | Scheibe                                            | Washer                                            | Rondelle                                                | 1,2 mm             | 1               | 1               |
| 7                        | 0635 371 030                          | Rollenlager                                        | Roller bearing                                    | Roulement à rouleaux                                    | 75x130x27,25       | 1               | 1               |
| 8                        | 0631 329 064                          | Spannstift                                         | Roll pin                                          | Goupille de serrage                                     | 6x20               | 4               | 4               |
| 9                        | 2052 209 098                          | Differentialgehäuse rechts kpl.*<br>bestehend aus: | R.H. differential housing ass.*<br>consisting of: | Ensemble boîtier de différentiel, droit*<br>composé de: | —                  | 1               | 1               |
| —                        | 2052 309 163                          | Differentialgehäuse                                | Differential housing                              | Boîtier de différentiel                                 | —                  | 1               | 1               |
| —                        | 0730 260 449                          | Buchse                                             | Sleeve                                            | Douille                                                 | —                  | 1               | 1               |
| 9a                       | 0731 305 002                          | Kerbstift                                          | Grooved pin                                       | Tenon à encoche                                         | —                  | 2               | 2               |
| 10                       | 2052 309 070                          | Bolzen                                             | Pin                                               | Boulon                                                  | —                  | 2               | 2               |
| 11                       | 2052 309 069                          | Bolzen                                             | Pin                                               | Boulon                                                  | —                  | 1               | 1               |
| 12                       | 0730 150 385                          | Ausgleichscheibe                                   | Shim                                              | Cale de réglage                                         | 3,0 mm             | 1               | 1               |
| 13                       | 0732 040 439                          | Druckfeder                                         | Detent spring                                     | Ressort de compression                                  | —                  | 12              | 12              |
| 14                       | 2052 309 132                          | Achskegelrad rechts                                | R.H. differential side gear                       | Pignon planétaire droite                                | z/teeth/dents = 20 | 1               | 1               |
| 15                       | 0730 101 033                          | Anlaufscheibe                                      | Thrust washer                                     | Rondelle de butée                                       | —                  | 4               | 4               |
| 16                       | 2052 309 131                          | Ausgleichkegelrad                                  | Differential pinion                               | Pignon satellite                                        | z/teeth/dents = 13 | 4               | 4               |
| 17                       | 2052 309 014                          | Kreuzstück                                         | Universal joint                                   | Croisillon                                              | —                  | 1               | 1               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr. | Fig. - No.<br>Part - No. | Teilbezeichnung    | Designation                 | Dénomination             | Daten/Data/Dates   | 2068 045 | 2068 075 |
|--------------------------|--------------------------|--------------------|-----------------------------|--------------------------|--------------------|----------|----------|
| 18                       | 2052 309 140             | Achskegelrad links | L.H. differential side gear | Pignon planétaire gauche | z/teeth/dents = 20 | 1        | 1        |
| 19                       | 0730 150 375             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,0 mm             | 1        | 1        |
|                          | wahlweise:               | optional:          |                             | en option:               |                    |          |          |
|                          | 0730 150 376             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,1 mm             | 1        | 1        |
|                          | 0730 150 377             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,2 mm             | 1        | 1        |
|                          | 0730 150 378             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,3 mm             | 1        | 1        |
|                          | 0730 150 379             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,4 mm             | 1        | 1        |
|                          | 0730 150 380             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,5 mm             | 1        | 1        |
|                          | 0730 150 381             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,6 mm             | 1        | 1        |
|                          | 0730 150 382             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,7 mm             | 1        | 1        |
|                          | 0730 150 383             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,8 mm             | 1        | 1        |
|                          | 0730 150 384             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,9 mm             | 1        | 1        |
| 20                       | 2052 309 086             | Synchronring       | Synchronizer ring           | Anneau de synchroniseur  |                    | 1        | 1        |
| 20a                      | 0731 305 002             | Kerbstift          | Grooved pin                 | Tenon à encoche          |                    | —        | 2        |
| 21                       | 2052 309 111             | Tellerad *         | Crown wheel *               | Couronne *               | z/teeth/dents = 63 | 1        | 1        |
|                          | 2052 304 354             | Hauptwelle         | Main drive shaft            | Arbre principal          | z/teeth/dents = 12 | 1        | 1        |
|                          | 2052 209 094             | Flansch kompl. *   | Flange ass. *               | Bride compl. *           |                    | 1        | 1        |
| 22                       | 2052 209 094             | bestehend aus:     | consisting of:              | composé de:              |                    | —        | —        |
|                          | 2052 309 152             | Flansch            | Flange                      | Bride                    |                    | 1        | 1        |
|                          | 0730 260 456             | Buchse             | Sleeve                      | Douille                  |                    | —        | 1        |
| 23                       | —                        | entfällt           | not installed               | n'est pas installé       |                    | —        | —        |
| 24                       | 0636 011 023             | Sechskantschraube  | Hex. head screw             | Vis à six pans           | M 12x50            | 16       | 16       |
| 25                       | 2052 209 040             | Ring kompl. *      | Ring ass. *                 | Anneau compl. *          |                    | —        | 1        |
|                          | 2052 309 039             | bestehend aus:     | consisting of:              | composé de:              |                    | 6        | 6        |
|                          | 2052 309 038             | Bolzen             | Pin                         | Boulon                   |                    | 1        | 1        |
|                          | 2052 309 038             | Ring               | Ring                        | Anneau                   |                    | —        | 1        |
| 26                       | 0635 371 031             | Rollenlager        | Roller bearing              | Roulement à rouleaux     | (80x140x28,25)     | 1        | 1        |
| 27                       | 2049 309 507             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,9 mm             | 1        | 1        |
|                          | wahlweise:               | optional:          |                             | en option:               |                    |          |          |
|                          | 2049 309 090             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,8 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 506             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,7 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 091             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,6 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 525             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,5 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 524             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,4 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 523             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,3 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 532             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,2 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 533             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,1 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 534             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 2,0 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 535             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 1,9 mm             | 1        | 1        |
|                          | 2049 309 536             | Ausgleichscheibe   | Shim                        | Cale de réglage          | 1,8 mm             | 1        | 1        |



Tafel/Table/Planche 5 T - 3445 Schlüter

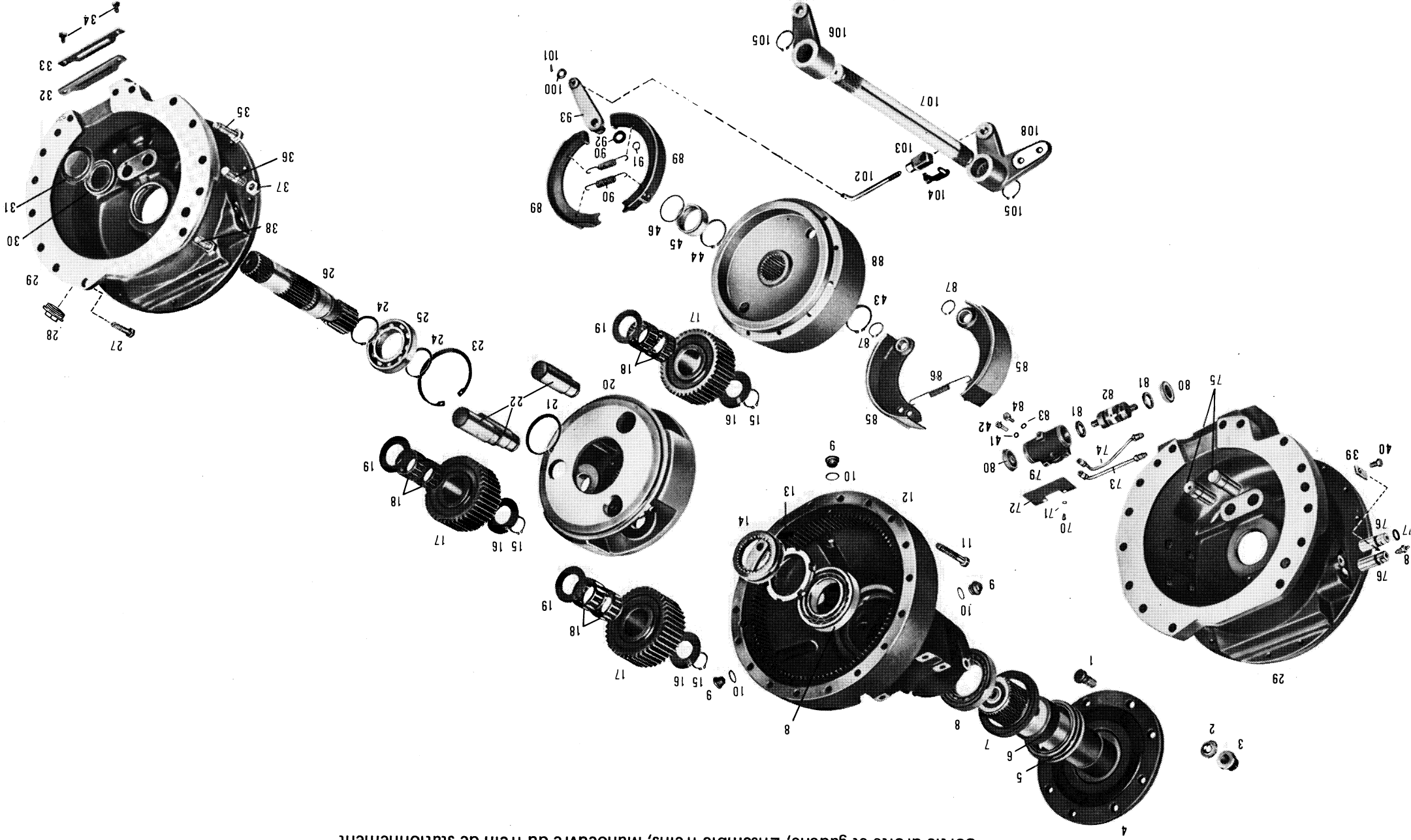
| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                             | Designation                          | Dénomination                                        | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 28                       | 0631 329 200                          | Spannstift                                  | Roll pin                             | Goupille de serrage                                 | 16x50            | 1               | 1               |
| 29                       | 2052 309 141                          | Lagerdeckel links                           | Bearing cover L.H.                   | Chapeau de palier gauche                            | —                | 1               | 1               |
| 30                       | 0731 201 266                          | Bolzen                                      | Pin                                  | Boulon                                              | —                | 1               | 1               |
|                          |                                       | <b>Schaltung für<br/>Differentialsperre</b> | <b>Differential<br/>lock control</b> | <b>Commande de verrouillage<br/>du différentiel</b> |                  |                 |                 |
| 40                       | 0631 329 057                          | Spannstift                                  | Roll pin                             | Goupille de serrage                                 | 5x40             | 1               | 1               |
| 41                       | 0631 329 086                          | Spannstift                                  | Roll pin                             | Goupille de serrage                                 | 8x40             | 1               | 1               |
| 42                       | 2052 238 016                          | Differentialsperrhebel kompl.               | Differential lock lever ass.         | Levier de blocage du différentiel compl. —          |                  | 1               | 1               |
| 43                       | 0730 102 026                          | Ausgleichscheibe<br>wahlweise:              | Shim<br>optional:                    | Cale de réglage<br>en option:                       | 2,0 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 027                          | Ausgleichscheibe                            | Shim                                 | Cale de réglage                                     | 1,5 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 028                          | Ausgleichscheibe                            | Shim                                 | Cale de réglage                                     | 1,0 mm           | 1               | 1               |
| 44                       | 0634 303 161                          | Runddichtring                               | Annular seal ring                    | Joint annulaire                                     | 17x1,5           | 1               | 1               |
| 45                       | 2052 338 078                          | Welle                                       | Shaft                                | Arbre                                               | —                | 1               | 1               |
| 46                       | 2052 338 072                          | Schaltgabel                                 | Shifter fork                         | Fourchette de commande                              | —                | 1               | 1               |
| 47                       | 2052 338 030                          | Nocken                                      | Cam                                  | Came                                                | —                | 1               | 1               |
| 48                       | 0631 329 086                          | Spannstift                                  | Roll pin                             | Goupille de serrage                                 | 8x40             | 1               | 1               |
| 49                       | 0631 329 057                          | Spannstift                                  | Roll pin                             | Goupille de serrage                                 | 5x40             | 1               | 1               |

Abtrieb rechts und links, Bremsen, Feststellbremsbetätigung  
Final drive RH and LH, Brake assemblies, Parking brake actuation  
Sortie droite et gauche, Ensemble freins, Manoeuvre du frein de stationnement

Abtrieb rechts und links, Bremsen, Feststellbremsbetätigung  
Final drive RH and LH, Brake assemblies, Parking brake actuation  
Sortie droite et gauche, Ensemble freins, Manoeuvre du frein de stationnement

Abtrieb rechts und links, Bremsen, Feststellbremsbetätigung  
Final drive RH and LH, Brake assemblies, Parking brake actuation  
Sortie droite et gauche, Ensemble freins, Manoeuvre du frein de stationnement

Abtrieb rechts und links, Bremsen, Feststellbremsbetätigung  
Final drive RH and LH, Brake assemblies, Parking brake actuation  
Sortie droite et gauche, Ensemble freins, Manoeuvre du frein de stationnement



Tafel/Table/Planche 6 T - 3445 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                                                             | Designation                                                                        | Dénomination                                                                                    | Daten/Data/Dates    | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------|-----------------|
|                          |                                       | <b>Abtrieb rechts und links</b>                                             | <b>R.H. and L.H. final drive</b>                                                   | <b>Sortie droite et gauche</b>                                                                  |                     |                 |                 |
| 1                        | 2057 311 027                          | Riffelschraube                                                              | Knurled - head screw                                                               | Vis cannelée                                                                                    | —                   | 16              | 16              |
| 2                        | 0630 307 009                          | Federring                                                                   | Spring washer                                                                      | Rondelle grower                                                                                 | C 20,5              | 16              | 16              |
| 3                        | 0637 018 021                          | Radmutter                                                                   | Wheel nut                                                                          | Ecrou roue                                                                                      | B 20                | 16              | 16              |
| 4                        | 2068 211 082                          | Hinterachswelle kompl. *                                                    | Rear axle shaft ass. *                                                             | Ensemble arbre du pont AR*                                                                      | —                   | 2               | 2               |
| —                        | 2068 311 202                          | bestehend aus:<br>Hinterachswelle                                           | consisting of:<br>Rear axle shaft                                                  | composé de:<br>Arbre du pont AR                                                                 | —                   | 2               | 2               |
| —                        | 2068 311 269                          | Radflansch                                                                  | Wheel flange                                                                       | Bride de roue                                                                                   | —                   | 2               | 2               |
| 5                        | 0634 307 279                          | Gleitringdichtung                                                           | Slide - ring seal                                                                  | Bague d' étanchéité glissante                                                                   | 76.90 H - 08        | 2               | 2               |
| —                        | 0634 304 372                          | Runddichtring<br>(austauschbare Einzelteile zu<br>Gleitringdichtung kompl.) | Annular seal ring<br>(interchangeable components<br>of the slide - ring seal ass.) | Joint annulaire<br>(pièces détachée échangeables de<br>la bague d' étanchéité glissante compl.) | 102,8x121,8x9,5     | 4               | 4               |
| 6                        | 2068 311 009                          | Rohr                                                                        | Pipe                                                                               | Tube                                                                                            | —                   | 2               | 2               |
| 7                        | 2068 311 011                          | Haltering                                                                   | Retaining ring                                                                     | Anneau de retenue                                                                               | —                   | 2               | 2               |
| 8                        | 0635 371 029                          | Rollenlager                                                                 | Roller bearing                                                                     | Roulement à rouleaux                                                                            | (85x150x30,5)       | 4               | 4               |
| 9                        | 0736 304 017                          | Verschlußschraube                                                           | Screw plug                                                                         | Bouchon fileté                                                                                  | —                   | 6               | 6               |
| 10                       | 0634 801 200                          | Dichtring                                                                   | Seal ring                                                                          | Rondelle d' étanchéité                                                                          | A 24x29             | 6               | 6               |
| 11                       | 0636 011 315                          | Sechskantschraube                                                           | Hex. head screw                                                                    | Vis à six pans                                                                                  | M 12x110            | 36              | 36              |
| 12                       | 2068 211 086                          | Achsrohr kompl. *                                                           | Axle box ass. *                                                                    | Ensemble trompette du pont AR*                                                                  | —                   | 2               | 2               |
| —                        | 2068 311 307                          | bestehend aus:<br>Achsrohr                                                  | consisting of:<br>Axle box                                                         | composé de:<br>Trompette du pont AR                                                             | —                   | 2               | 2               |
| —                        | 2068 311 308                          | Hohlrad                                                                     | Internal gear                                                                      | Roue à denture intérieure                                                                       | z/teeth/dents = 102 | 2               | 2               |
| 13                       | 0637 512 027                          | Nutmutter                                                                   | Slotted nut                                                                        | Ercou cannelé                                                                                   | —                   | 2               | 2               |
| 14                       | 2068 211 013                          | Sicherungsblech kompl.                                                      | Lock plate ass.                                                                    | Ensemble frein d' écrou                                                                         | —                   | 2               | 2               |
| 15                       | 0630 531 049                          | Sicherungsring                                                              | Circlip                                                                            | Circlip                                                                                         | 40x2                | 6               | 6               |
| 16                       | 0730 102 959                          | Anlaufscheibe                                                               | Thrust washer                                                                      | Rondelle de butée                                                                               | —                   | 6               | 6               |
| 17                       | 2068 311 182                          | Planetenrad                                                                 | Planetary pinion                                                                   | Roue planétaire                                                                                 | z/teeth/dents = 43  | 6               | 6               |
| 18                       | 0735 358 062                          | Rollenkäfig                                                                 | Roller cage                                                                        | Cage à rouleaux                                                                                 | —                   | 12              | 12              |
| 19                       | 0730 102 684                          | Anlaufscheibe                                                               | Thrust washer                                                                      | Rondelle de butée                                                                               | —                   | 6               | 6               |
| 20                       | 2068 311 140                          | Planetenträger                                                              | Planetary carrier                                                                  | Cage de transmission planétaire                                                                 | —                   | 2               | 2               |
| 21                       | 0630 501 049                          | Sicherungsring                                                              | Circlip                                                                            | Circlip                                                                                         | 78x2,5              | 2               | 2               |
| 22                       | 2068 311 163                          | Bolzen                                                                      | Pin                                                                                | Boulon                                                                                          | —                   | 6               | 6               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr.<br>Part - No. | Teilbezeichnung     | Designation        | Dénomination            | Daten/Data/Dates   | 2068 045<br>047<br>2068 075 |
|----------------------------------------|---------------------|--------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------------|
| 23                                     | Sicherungsring      | Circlip            | Circlip                 | 110x4              | 2                           |
| 24                                     | Sicherungsring      | Circlip            | Circlip                 | 60x3               | 4                           |
| 25                                     | Kugellager          | Ball bearing       | Roulement à billes      | (60x110x22)        | 2                           |
| 26                                     | Seitenwelle rechts  | Side shaft R.H.    | Arbre latéral droite    | z/teeth/dents = 15 | 1                           |
| —                                      | Seitenwelle links   | Side shaft L.H.    | Arbre latéral gauche    | z/teeth/dents = 15 | 1                           |
| 27                                     | Sechskantschraube   | Hex. head screw    | Vis à six pans          | M 16x35            | 2                           |
| 28                                     | Verschlußschraube   | Screw plug         | Bouchon fileté          | —                  | 2                           |
| 29                                     | Bremsgehäuse rechts | Brake housing R.H. | Boîtier de frein droite | —                  | 1                           |
| —                                      | Bremsgehäuse links  | Brake housing L.H. | Boîtier de frein gauche | —                  | 1                           |
| 30                                     | Weilendichtring     | Shaft seal         | Bague d'étanchéité      | —                  | 2                           |
| 31                                     | Schutzring          | Protection ring    | Anneau de garde         | —                  | 2                           |
| 32                                     | Schutzbalg          | Bellow             | Soufflet                | —                  | 2                           |
| 33                                     | Abdeckblech         | Cover plate        | Tôle de protection      | —                  | 2                           |
| 34                                     | Sechskantschraube   | Hex. head screw    | Vis à six pans          | M 10x18            | 4                           |
| 35                                     | Sechskantschraube   | Hex. head screw    | Vis à six pans          | M 16x70            | 14                          |
| 36                                     | Stiftschraube       | Set screw          | Vis sans tête           | M 16x65            | 8                           |
| 37                                     | Sechskantmutter     | Hex. nut           | Ecrou à six pans        | M 16               | 10                          |
| 38                                     | Sechskantschraube   | Hex. head screw    | Vis à six pans          | M 16x45            | 6                           |
| 39                                     | Halteblech          | Retaining plate    | Bague - cornière        | —                  | 2                           |
| 40                                     | Sechskantschraube   | Hex. head screw    | Vis à six pans          | M 10x18            | 2                           |
| 41                                     | Federring           | Spring washer      | Rondelle grower         | 8                  | 4                           |
| 42                                     | Zylinderschraube    | Socket head screw  | Vis à tête cylindrique  | M 8x30             | 4                           |
| 43                                     | Sicherungsring      | Circlip            | Circlip                 | 60x2               | 2                           |
| 44                                     | Sicherungsring      | Circlip            | Circlip                 | 58x2               | 2                           |
| 45                                     | Buchse              | Sleeve             | Douille                 | —                  | 2                           |
| 46                                     | Runddichtring       | Annular seal ring  | Joint annulaire         | 55x3               | 2                           |

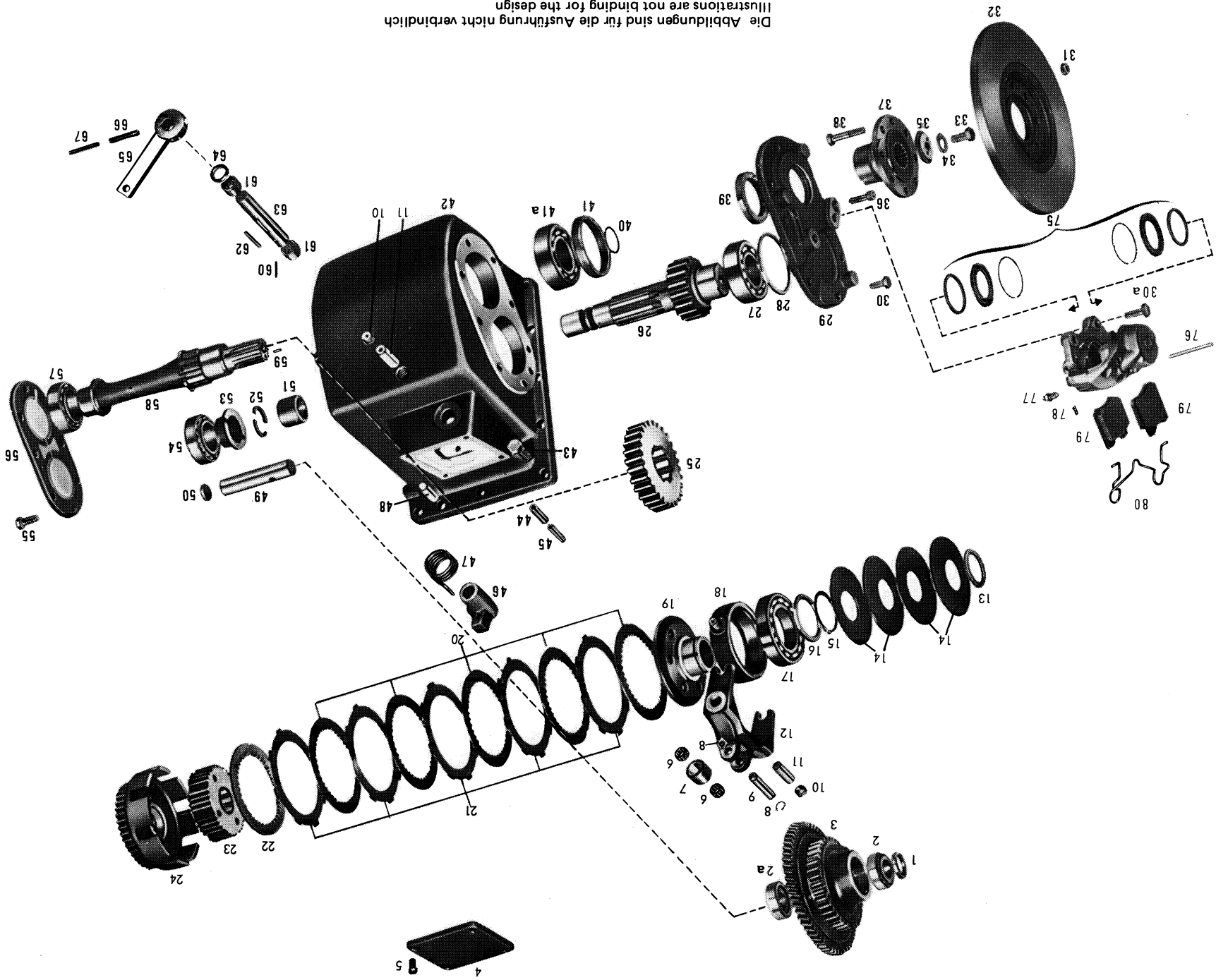
| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                                       | Designation                                       | Dénomination                                          | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
|                          |                                       | <b>Bremsen</b>                                        | <b>Brake assemblies</b>                           | <b>Ensemble freins</b>                                |                  |                 |                 |
| 70-93                    | 0501 002 197                          | Doppelbremse 270x80/250x30<br>Type 27 - 1011/5 rechts | Dual brake 270x80/250x30<br>Type 27 - 1011/5 R.H. | Frein double 270x80/250x30<br>Type 27 - 1011/5 droite | —                | 1               | —               |
| —                        | 0501 002 198                          | Doppelbremse 270x80/250x30<br>Type 27 - 1011/5 links  | Dual brake 270x80/250x30<br>Type 27 - 1011/5 L.H. | Frein double 270x80/250x30<br>Type 27 - 1011/5 gauche | —                | 1               | —               |
| —                        | 0501 002 363                          | Doppelbremse 270x80/250x30<br>Type 27 - 1878 rechts   | Dual brake 270x80/250x30<br>Type 27 - 1878 R.H.   | Frein double 270x80/250x30<br>Type 27 - 1878 droite   | —                | —               | 1               |
| —                        | 0501 002 364                          | Doppelbremse 270x80/250x30<br>Type 27 - 1878 links    | Dual brake 270x80/250x30<br>Type 27 - 1878 L.H.   | Frein double 270x80/250x30<br>Type 27 - 1878 gauche   | —                | —               | 1               |
| 70                       | 0636 015 032                          | Sechskantschraube                                     | Hex. head screw                                   | Vis à six pans                                        | M 6x10           | 4               | 4               |
| 71                       | 0630 302 060                          | Federscheibe                                          | Spring washer                                     | Rondelle élastique                                    | B 6              | 4               | 4               |
| 72                       | 0501 304 901                          | Schutzblech                                           | Protection plate                                  | Protection                                            | —                | 2               | 2               |
| 73                       | 0501 304 902                          | Bremsrohr rechts<br>(Entlüftungsrohr)                 | Brake line R.H.<br>(Bleeder pipe)                 | Conduite de frein droite<br>(Tube d' évacuation)      | —                | 1               | 1               |
| 74                       | 0501 304 903                          | Bremsrohr rechts<br>(Druckrohr)                       | Brake line R.H.<br>(Hydraulic pipe)               | Conduite de frein droite<br>(Tube d' refoulement)     | —                | 1               | 1               |
| —                        | 0501 305 108                          | Bremsrohr links<br>(Entlüftungsrohr)                  | Brake line L.H.<br>(Bleeder pipe)                 | Conduite de frein gauche<br>(Tube d' évacuation)      | —                | 1               | 1               |
| —                        | 0501 305 109                          | Bremsrohr links<br>(Druckrohr)                        | Brake line L.H.<br>(Hydraulic pipe)               | Conduite de frein gauche<br>(Tube d' refoulement)     | —                | 1               | 1               |
| 75                       | 0501 304 906                          | Ankerbolzen                                           | Anchor pin                                        | Boulon d' ancrage                                     | —                | 4               | 4               |
| 76                       | 0501 306 325                          | Zwischenstück                                         | Spacer                                            | Pièce intermédiaire                                   | —                | 4               | 4               |
| 77                       | 0634 306 194                          | Runddichtring                                         | Annular seal ring                                 | Joint annulaire                                       | 16x3             | 4               | 4               |
| 78                       | 0501 200 072                          | Entlüfterventil                                       | Bleeder valve                                     | Vis de purge                                          | M 10x1           | 2               | 2               |
| 79-84                    | 0501 001 693                          | Radzylinder kompl. *                                  | Wheel cylinder ass. *                             | Ensemble cylindre frein de roue*                      | —                | 2               | 2               |
| 85                       | 0501 202 657                          | Bremsbacke mit Belag                                  | Brake shoe with lining                            | Machoire avec garniture                               | —                | 4               | —               |
| —                        | 0501 204 464                          | Bremsbacke mit Belag                                  | Brake shoe with lining                            | Machoire avec garniture                               | —                | —               | 4               |
| 86                       | 0501 305 147                          | Zugfeder                                              | Tension spring                                    | Ressort de rappel                                     | —                | 2               | 2               |
| 87                       | 0603 501 024                          | Sicherungsring                                        | Circlip                                           | Circlip                                               | 30x1,5           | 4               | 4               |
| 88                       | 0501 304 900                          | Bremstrommel                                          | Brake drum                                        | Tambour de frein                                      | —                | 2               | 2               |
| 89                       | 0501 202 561                          | Bremsbacke mit Belag                                  | Brake shoe with lining                            | Machoire avec garniture                               | —                | 4               | —               |
| —                        | 0501 204 465                          | Bremsbacke mit Belag                                  | Brake shoe with lining                            | Machoire avec garniture                               | —                | —               | 4               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr. | Teilbezeichnung | Designation | Dénomination | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|-----------------|-------------|--------------|------------------|-----------------|-----------------|
|--------------------------|-----------------|-------------|--------------|------------------|-----------------|-----------------|

|    |              |                    |                |                      |      |   |
|----|--------------|--------------------|----------------|----------------------|------|---|
| 90 | 0501 300 460 | Zugfeder           | Tension spring | Ressort de rappel    | —    | 4 |
| 91 | 0603 501 012 | Sicherungsring     | Circlip        | Circlip              | 16x1 | 2 |
| 92 | 0501 300 408 | Beilagscheibe      | Plein washer   | Rondelle plate       | —    | 2 |
| 93 | 0501 203 938 | Bremsnocken rechts | Brake cam R.H. | Came de frein droite | —    | 1 |
| —  | 0501 203 939 | Bremsnocken links  | Brake cam L.H. | Came de frein gauche | —    | 1 |

|                                            |              |                   |                  |                        |         |   |
|--------------------------------------------|--------------|-------------------|------------------|------------------------|---------|---|
| <b>Feststellbremsbetätigung</b>            |              |                   |                  |                        |         |   |
| <b>Parking brake actuation</b>             |              |                   |                  |                        |         |   |
| <b>Manoeuvre du frein de stationnement</b> |              |                   |                  |                        |         |   |
| 100                                        | 0630 001 016 | Scheibe           | Washer           | Rondelle               | 13      | 2 |
| 101                                        | 0631 701 035 | Splint            | Cotter pin       | Goupille fendue        | 4x20    | 2 |
| 102                                        | 2052 325 090 | Zugstange         | Tie rod          | Barre d' accouplement  | —       | 2 |
| 103                                        | 0632 101 007 | Gabelkopf         | Yoke             | Chape                  | G 12x24 | 2 |
| 104                                        | 0631 225 011 | Bolzen            | Pin              | Boulon                 | 12x24   | 2 |
| 105                                        | 0630 501 023 | Sicherungsring    | Circlip          | Circlip                | 29x1,5  | 2 |
| 106                                        | 2052 325 003 | Bremshebel links  | Brake lever L.H. | Levier de frein gauche | —       | 2 |
| 107                                        | 2052 325 001 | Bremswelle        | Brake shaft      | Axe de frein           | —       | 1 |
| 108                                        | 2052 325 089 | Bremshebel rechts | Brake lever R.H. | Levier de frein droite | —       | 1 |







| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung                         | Designation                                 | Dénomination                                | Daten/Data/Dates      | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|-----------------|-----------------|
|                          |                                       | <b>Vorderradantrieb</b>                 | <b>Front wheel drive</b>                    | <b>Mécanisme de pont AV</b>                 |                       |                 |                 |
| 1                        | 0730 062 214                          | Ring<br>wahlweise:                      | Ring<br>optional:                           | Anneau<br>en option:                        | 6,7 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 215                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 6,6 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 216                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 6,5 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 217                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 6,4 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 218                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 6,3 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 219                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 6,2 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 220                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 6,1 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 221                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 6,0 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 222                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 5,9 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 223                          | Ring                                    | Ring                                        | Anneau                                      | 5,8 mm                | 1               | 1               |
| 2                        | 0635 373 019                          | Rollenlager                             | Roller bearing                              | Roulement à rouelaux                        | (30x62x21,25)         | 1               | 1               |
| 2a                       | 0750 117 043                          | Rollenlager                             | Roller bearing                              | Roulement à rouleaux                        | —                     | 1               | 1               |
| 3                        | 2052 346 496                          | Doppelstirnrad<br>(Kennzahl 49 SUV/588) | Dual spur gear<br>(Index figure 49 SUV/588) | Pignon droite double<br>(Repère 49 SUV/588) | z/teeth/dents = 47/62 | 1               | 1               |
| 4                        | 2052 346 324                          | Deckel                                  | Cover                                       | Couvercle                                   | —                     | 1               | 1               |
| 5                        | 0636 015 060                          | Sechskantschraube                       | Hex. head screw                             | Vis à six pans                              | M 8x12                | 4               | 4               |
| 6                        | 0635 300 512                          | Nadelkäfig                              | Needle cage                                 | Cage à aiguilles                            | K 12x18x12            | 2               | 2               |
| 7                        | 0730 160 252                          | Rolle                                   | Roller                                      | Rouleau                                     | —                     | 1               | 1               |
| 8                        | 0630 501 008                          | Sicherungsring                          | Circlip                                     | Circlip                                     | 12x1                  | 2               | 2               |
| 9                        | 2049 346 044                          | Bolzen                                  | Pin                                         | Boulon                                      | —                     | 1               | 1               |
| 10                       | 0636 301 006                          | Verschlußschraube                       | Screw plug                                  | Bouchon fileté                              | M 18x1,5              | 2               | 2               |
| 11                       | 0731 201 058                          | Bolzen                                  | Pin                                         | Boulon                                      | —                     | 2               | 2               |
| 12                       | 2052 246 252                          | Ausrückgabel kompl. *                   | Shifter yoke ass. *                         | Ensemble fourchette de débrayage *          | —                     | 1               | 1               |
| —                        | 2052 346 482                          | bestehend aus:<br>Ausrückgabel          | consisting of:<br>Shifter yoke              | composé de:<br>Fourchette de débrayage      | —                     | 1               | 1               |
| —                        | 0730 260 087                          | Buchse                                  | Sleeve                                      | Douille                                     | —                     | 2               | 2               |
| 13                       | 0730 100 980                          | Einstellscheibe<br>wahlweise:           | Shim<br>optional:                           | Cale de réglage<br>en option:               | 5,0 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 100 981                          | Einstellscheibe                         | Shim                                        | Cale de réglage                             | 4,5 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 100 982                          | Einstellscheibe                         | Shim                                        | Cale de réglage                             | 4,0 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 100 983                          | Einstellscheibe                         | Shim                                        | Cale de réglage                             | 3,5 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 100 984                          | Einstellscheibe                         | Shim                                        | Cale de réglage                             | 3,0 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 100 985                          | Einstellscheibe                         | Shim                                        | Cale de réglage                             | 2,5 mm                | 1               | 1               |
| —                        | 0730 100 986                          | Einstellscheibe                         | Shim                                        | Cale de réglage                             | 2,0 mm                | 1               | 1               |

| Bild - Nr.<br>Teil - Nr. | Teilbezeichnung               | Designation                     | Dénomination                                  | Daten/Data/Dates                    | 2068 045           | 2068 075 |
|--------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------|----------|
| 14                       | Federsäule kompl. *           | Spring pack ass. *              | Ensemble de rondelle coniques *               | N = 11 880                          | 1                  | 1        |
| —                        | bestehend aus:<br>Tellerfeder | consisting of:<br>Poppet spring | composé de:<br>Rondelle conique               | —                                   | 4                  | 4        |
| 15                       | Sicherungsring                | Circlip                         | Circlip                                       | 65x2,5                              | 1                  | 1        |
| 16                       | Abstandscheibe                | Spacing washer                  | Rondelle d' écartement                        | —                                   | 1                  | 1        |
| 17                       | Schräggkugellager             | Steep - angle ball bearing      | Roulement à billes à disposition oblique      | (65x120x23)                         | 1                  | 1        |
| 18                       | Druckring                     | Thrust ring                     | Anneau de butée                               | —                                   | 1                  | 1        |
| 19                       | Druckstück                    | Pressure piece                  | Butée                                         | —                                   | 1                  | 1        |
| 20                       | Innenlamelle                  | Drive plate                     | Disque intérieur                              | —                                   | 6                  | 6        |
| 21                       | Außenlamelle                  | Driven plate                    | Disque extérieur                              | —                                   | 6                  | 6        |
| 22                       | Druckscheibe                  | Pressure plate                  | Rondelle de butée                             | —                                   | 1                  | 1        |
| 23                       | Lamellenenträger              | Plate carrier                   | Tambour pour disques                          | —                                   | 1                  | 1        |
| 24                       | Stirrad mit Kupplungslocke    | Spur gear with clutch drum ass. | Ensemble pignon droit avec carter d' embayage | z/teeth/dents = 35                  | 1                  | 1        |
| 25                       | 2052 346 487                  | Stirrad                         | Pignon droit                                  | z/teeth/dents = 28                  | 1                  | 1        |
| 26                       | 2052 346 484                  | Stirradwelle                    | Spur gear shaft                               | Arbre de pignon droit               | z/teeth/dents = 18 | 1        |
| 27                       | 0635 375 003                  | Rollenlager                     | Roller bearing                                | Roulement à rouleaux (45x100x27,25) | 1                  | 1        |
| 28                       | 0730 102 103                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,8 mm             | 1        |
| —                        | wahlweise:                    | optional:                       | en option:                                    |                                     |                    |          |
| —                        | 0730 102 104                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,75 mm            | 1        |
| —                        | 0730 102 105                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,7 mm             | 1        |
| —                        | 0730 102 106                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,65 mm            | 1        |
| —                        | 0730 102 060                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,6 mm             | 1        |
| —                        | 0730 102 061                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,55 mm            | 1        |
| —                        | 0730 102 062                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,5 mm             | 1        |
| —                        | 0730 102 063                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,45 mm            | 1        |
| —                        | 0730 102 064                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,4 mm             | 1        |
| —                        | 0730 102 065                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,35 mm            | 1        |
| —                        | 0730 102 066                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,3 mm             | 1        |
| —                        | 0730 102 067                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,25 mm            | 1        |
| —                        | 0730 102 068                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,2 mm             | 1        |
| —                        | 0730 102 069                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,15 mm            | 1        |
| —                        | 0730 102 070                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,1 mm             | 1        |
| —                        | 0730 102 071                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,05 mm            | 1        |
| —                        | 0730 102 072                  | Ausgleichscheibe                | Shim                                          | Cale de réglage                     | 2,0 mm             | 1        |

Tafel/Table/Planche 7 T - 3445 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung           | Designation               | Dénomination                        | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 28                       | 0730 102 073                          | Ausgleichscheibe          | Shim                      | Cale de réglage                     | 1,95 mm          | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 074                          | Ausgleichscheibe          | Shim                      | Cale de réglage                     | 1,9 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 075                          | Ausgleichscheibe          | Shim                      | Cale de réglage                     | 1,85 mm          | 1               | 1               |
| —                        | 0730 102 700                          | Ausgleichscheibe          | Shim                      | Cale de réglage                     | 1,8 mm           | 1               | 1               |
| 29                       | 2052 346 426                          | Gehäusedeckel vorne       | Housing cover, front      | Couvercle du carter AV              | —                | 1               | 1               |
| 30                       | 0636 015 166                          | Sechskantschraube         | Hex. head screw           | Vis à six pans                      | M 10x25          | 6               | 6               |
| —                        | 0636 102 094                          | Zylinderschraube          | Socket head screw         | Vis à tête cylindrique              | M 10x22          | 1               | 1               |
| 30a                      | 0636 101 196                          | Zylinderschraube          | Socket head screw         | Vis à tête cylindrique              | M 12x35          | 2               | 2               |
| 31                       | 0637 011 534                          | Sicherungsmutter          | Locking nut               | Contre - écrou                      | M 10x1           | 8               | 8               |
| 32                       | 2052 346 468                          | Bremsscheibe              | Brake disk                | Disque de frein                     | —                | 1               | 1               |
| 33                       | 0636 016 009                          | Sechskantschraube         | Hex. head screw           | Vis à six pans                      | M 12x35          | 1               | 1               |
| 34                       | 0630 602 004                          | Sicherungsblech           | Lock plate                | Frein d'écrou                       | 13               | 1               | 1               |
| 35                       | 2049 346 096                          | Scheibe                   | Washer                    | Rondelle                            | —                | 1               | 1               |
| 36                       | 0636 101 100                          | Zylinderschraube          | Socket head screw         | Vis à tête cylindrique              | M 10x30          | 1               | 1               |
| 37                       | 2052 346 386                          | Abtriebsflansch           | Output flange             | Bride de sortie                     | —                | 1               | 1               |
| 38                       | 0636 020 004                          | Sechskantschraube         | Hex. head screw           | Vis à six pans                      | M 10x1x40        | 8               | 8               |
| 39                       | 0634 309 220                          | Wellendichtring           | Shaft seal                | Bague d'étanchéité                  | 58x80x10/12      | 1               | 1               |
| 40                       | 0634 306 247                          | Runddichtring             | Annular seal ring         | Joint annulaire                     | 40x2             | 1               | 1               |
| 41                       | 0730 062 240                          | Distanzring<br>wahlweise: | Spacing ring<br>optional: | Rondelle d'écartement<br>en option: | 8,9 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 241                          | Distanzring               | Spacing ring              | Rondelle d'écartement               | 8,7 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 242                          | Distanzring               | Spacing ring              | Rondelle d'écartement               | 8,5 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 243                          | Distanzring               | Spacing ring              | Rondelle d'écartement               | 8,4 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 244                          | Distanzring               | Spacing ring              | Rondelle d'écartement               | 8,3 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 245                          | Distanzring               | Spacing ring              | Rondelle d'écartement               | 8,2 mm           | 1               | 1               |
| —                        | 0730 062 246                          | Distanzring               | Spacing ring              | Rondelle d'écartement               | 8,1 mm           | 1               | 1               |
| 41a                      | 0635 501 021                          | Lageraußenring            | Bearing outer race        | Bague extérieure                    | —                | 1               | 1               |
| —                        | 0635 501 022                          | Lagerinnenring            | Bearing inner race        | Bague intérieure                    | —                | 1               | 1               |
| 42                       | 2052 346 431                          | Gehäuse                   | Housing                   | Carter                              | —                | 1               | 1               |
| 43                       | 0636 016 015                          | Sechskantschraube         | Hex. head screw           | Vis à six pans                      | M 12x35          | 11              | 11              |
| 44                       | 0631 329 072                          | Spannstift                | Roll pin                  | Goupille de serrage                 | 6x40             | 1               | 1               |
| 45                       | 0631 329 145                          | Spannstift                | Roll pin                  | Goupille de serrage                 | 3,5x40           | 1               | 1               |
| 46                       | 2052 346 323                          | Nocken                    | Cam                       | Came                                | —                | 1               | 1               |
| 47                       | 0732 010 002                          | Drehfeder                 | Torsion spring            | Ressort de torsion                  | —                | 1               | 1               |

| Bild - Nr. | Teil - Nr.               | Teilbezeichnung        | Designation         | Dénomination           | Daten/Data/Dates | Fig. - No. |
|------------|--------------------------|------------------------|---------------------|------------------------|------------------|------------|
|            | Teil - Nr.<br>Part - No. |                        |                     |                        |                  | Piece-No.  |
| 48         | 0631 306 081             | Zylinderstift          | Dowel               | Goujon cylindrique     | 12 m 6x30        | 2          |
| 49         | 2052 346 427             | Lagerbolzen            | King pin            | Pivot                  | —                | 1          |
| 50         | 0630 361 029             | Deckel                 | Cover               | Couvercle              | 30               | 1          |
| 51         | 0730 160 135             | Zwischenrohr           | Spacer sleeve       | Entretoise             | —                | 1          |
| 52         | 0730 100 708             | Geteilter Ring         | Split ring          | Anneau divise          | —                | 1          |
| 53         | 2052 346 428             | Anlaufbuchse           | Collar sleeve       | Douille de butée       | —                | 1          |
| 54         | 0635 375 001             | Rollenlager            | Roller bearing      | Roulement à rouleaux   | (35x80x22,75)    | 1          |
| 55         | 0636 015 110             | Sechskantschraube      | Hex. head screw     | Vis à six pans         | M 10x20          | 8          |
| 56         | 2052 346 066             | Gehäusedeckel hinten   | Housing cover rear  | Couvercle du carter AR | —                | 1          |
| 57         | 0635 501 175             | Lageraußenring         | Bearing outer race  | Bague extérieure       | —                | 1          |
| —          | 0635 501 006             | Lagerinnenring         | Bearing inner race  | Bague intérieure       | —                | 1          |
| 58         | 2052 346 483             | Abtriebswelle          | Output shaft        | Arbre de sortie        | —                | 1          |
| 59         | 0631 308 026             | Kerbstift              | Grooved pin         | Clou cannelé           | 5x12             | 1          |
| 60         | 0631 329 158             | Spannstift             | Roll pin            | Goupille de serrage    | 3x32             | 1          |
| 61         | 0635 303 050             | Nadelhülse             | Needle bush         | Douille à aiguilles    | (20x26x20)       | 2          |
| 62         | 0631 501 412             | Paßfeder               | Adjusting spring    | Ressort d'ajustage     | B 6x4x36         | 1          |
| 63         | 2049 346 070             | Schaltwelle            | Shifter shaft       | Arbre de commande      | —                | 1          |
| 64         | 0634 300 229             | Wellendichtring        | Shaft seal          | Bague d'étanchéité     | B 20x30x7        | 1          |
| 65         | 0501 305 521             | Hebel **               | Lever **            | Levier **              | —                | 1          |
| 66         | 0631 329 087             | Spannstift             | Roll pin            | Goupille de serrage    | 8x45             | 1          |
| 67         | 0631 329 058             | Spannstift             | Roll pin            | Goupille de serrage    | 5x45             | 1          |
| 75-80      | 0501 001 792             | Scheibenbremse kompl.  | Disk brake ass.     | Frein à disque compl.  | —                | 1          |
| 75         | 0501 298 001             | Dichtungssatz kompl. * | Set of seals ass. * | Jeu de joint compl. *  | —                | 1          |
| —          | 0501 305 648             | bestehend aus:         | consisting of:      | composé de:            | —                | 2          |
| —          | 0501 305 650             | Dichttring             | Seal ring           | Rondelle d'étanchéité  | —                | 2          |
| —          | 0501 305 651             | Schutzkappe            | Protection cap      | Capuchon               | —                | 2          |
| —          | 0501 305 653             | Haltering              | Retaining ring      | Anneau de retenue      | —                | 2          |
| —          | 0501 305 653             | Staubkappe             | Dust cap            | Capuchon               | —                | 1          |

Tafel/Table/Planche 7 T - 3445 Schlüter

| Bild - Nr.<br>Fig. - No. | Teil - Nr.<br>Part - No.<br>Pièce-No. | Teilbezeichnung    | Designation        | Dénomination              | Daten/Data/Dates | 2068 045<br>047 | 2068 075<br>002 |
|--------------------------|---------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 76                       | 0501 305 639                          | Haltestift         | Retainer pin       | Goupille d'arrêt          | —                | 2               | 2               |
| 77                       | 0501 298 939                          | Entlüfter kompl.   | Breather ass.      | Reniflard compl.          | —                | 1               | 1               |
| 78                       | 0501 305 640                          | Sicherungsöse      | Spring clip        | Ressort d'arrêt           | —                | 2               | 2               |
| 79                       | 0501 298 003                          | Belagsatz kompl. * | Lining set ass. *  | Jeu de garniture compl. * | —                | 1               | 1               |
| —                        | 0501 307 595                          | bestehend aus:     | consisting of:     | composé de:               | —                | 2               | 2               |
| —                        | 0501 307 597                          | Bremsbelag kompl.  | Bracke lining ass. | Garniture compl.          | —                | 1               | 1               |
| 80                       | 0501 307 597                          | Feder              | Spring             | Ressort                   | —                | 1               | 1               |

